

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1572/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
20.03.2020

Jobs kann man nicht hamstern

Wie die Coronakrise das
Wirtschaftssystem in Frage stellt.

Regards S. 4

EDITO

Home, Sweet Home-Office S. 2

Telearbeit ist für die woxx nichts
Neues. Kleine Hindernisse gibt es
trotzdem. Über hängende Kolleg*innen
und mehr Kommunikation.

NEWS

Ne souriez pas ! p. 3

Dans un contexte anxiogène, la
CCDH vient de publier son avis sur la
nouvelle loi vidéosurveillance - qui
manque de transparence.

REGARDS

Culture et Covid-19 p. 8

Parmi les premières victimes de
la crise actuelle : les artistes,
technicien-ne-s et intermittent-e-s
précaires.



01572

5 453000 211009



EDITORIAL

TELEARBEIT

#Schaff doheem

Isabel Spigarelli

Viele Berufstätige arbeiten seit der Corona-Krise von zuhause aus. Die woxx hat bereits Erfahrung mit Telearbeit und verpixelten Kolleg*innen.

Covid-19 „oblige“: Viele Berufstätige arbeiten zurzeit von zuhause aus. Die woxx übte sich bereits vor Ausbruch der Pandemie in Sachen Home-Office. Für den Ernstfall? Nicht unbedingt. Eher für mehr Flexibilität im Alltag und für weniger Hin- und Hergerenne mit den Öffentlichen. Trotzdem stellt die erzwungene Telearbeit auch unser Team vor das eine oder andere Hindernis. Allen voran die Internetverbindung mancher Kolleg*innen.

„Könnt ihr mich sehen?“ Die Kamera des Kollegen wackelt. „Moment, ich rufe nochmal an.“ Der Bildschirm wird erst schwarz, dann wird das Profilbild angezeigt. Zwei woxx-Journalist*innen hocken in ihrer Küche und starren auf den eigenen Bildschirm. Sie schauen in die verpixelten Gesichter der anderen, wartenden Kolleg*innen. Das gibt nicht nur Motive für lustige Screenshots, sondern bietet auch die Gelegenheit, sich zwischendurch schnell einen Schluck Kaffee zu gönnen.

Inzwischen hat (fast) das gesamte woxx-Team auf Telearbeit umgesattelt, was ein erhöhtes Maß an Kommunikation und Organisation voraussetzt.

Für die woxx sind (auf Skype) hängenbleibende Kolleg*innen keine Neuheit: Auch vor Corona schaltete sich per Videoanruf zur Redaktionskonferenz dazu, wer physisch nicht anwesend sein konnte. Das führte schon zu der einen oder anderen willkommenen Ablenkung zwischen Palaver bei Pressekonferenzen und Abgabeterminen im Nacken, wie etwa ein Baby im Strampelanzug, das quietschend von zuhause aus mit seinem Vater an der Sitzung teilnahm.

Das woxx-Team kommuniziert regelmäßig über Skype, über die Chat-Plattform Slack und über Mail. Es steht den Journalist*innen, den Layouter*innen sowie den Verwaltungsmitarbeiter*innen frei, ab und an in den eigenen vier Wänden in die Tasten zu hauen. Der Großteil unseres

Teams hat von zuhause aus Zugriff auf die nötigen Dateien und Programme, sodass der Telearbeit nichts im Wege steht. Außer eventuell quengelnden Kindern oder der eingangs erwähnten schlechten Internetverbindung.

Friede, Freude, Eierkuchen ist trotz der Erfahrung im Umgang mit Home-Office zurzeit aber auch bei der woxx nicht angesagt: Die eingeschränkte Bewegungsfreiheit des Teams sowie die gegenwärtige Allgemesituation stellt uns vor technische und inhaltliche Herausforderungen. Das macht sich besonders im Agenda-Teil bemerkbar. Dort hätte Corona es beinahe geschafft, uns - und grundsätzlich auch alle anderen Medienorgane - schachmatt zu setzen. Wie soll man einen Kulturkalender füllen, wenn alle Veranstaltungen flachfallen? Welche Ausstellungen und Konzerte besuchen, wenn kulturelle Institutionen dichtmachen? Und wie um alles in der Welt soll man diese kulturelle Einöde, dieses Nichts gestalten? Wer die aktuelle woxx umdreht und den Agenda-Teil aufschlägt, erhält unsere Antwort auf diese Herausforderung. Eins vorneweg: Die woxxies mussten ihre jeweiligen Refugien dafür nicht verlassen.

Inzwischen hat (fast) das gesamte woxx-Team auf Telearbeit umgesattelt, was ein erhöhtes Maß an Kommunikation und Organisation voraussetzt. Interessanterweise kommt man auf diese Weise gefühlt deutlich öfter im Plenum zusammen als im Büro. Irgendwie ist man anders vernetzt, weil ständig über mehrere Kanäle erreichbar und doppelt aufmerksam. Das ist nicht nur bei der woxx so. Ähnliches berichten Bekannte aus anderen Arbeitsbereichen, die ebenfalls von zuhause aus arbeiten. Viele Teams schließen sich inzwischen per WhatsApp zusammen, um sich gegenseitig über neue Vorschriften oder Arbeitsschritte zu informieren. Die digitalen Konferenzzimmer auf Smartphones und Laptops dienen aber auch dazu, sich zwischendurch alberne Videos und Bilder zu schicken oder gemeinsam per Selfie auf den Feierabend anzustoßen - sogar mit Kolleg*innen, die einem sonst selten bis nie über den Weg laufen. Wenngleich man so riskiert das digitale Konferenzzimmer auf Smartphones und Laptops wortwörtlich mit ins Bett zu nehmen, gehört der unbefangene Pausentratsch mit den Kolleg*innen dann doch irgendwie dazu. Auch im Homeoffice.

NEWS

Vidéosurveillance: Si et seulement si **p. 3**

REGARD

Corona-Wirtschaft: Geld oder Leben **S. 4**

Diskussionskultur im Netz :

Leider keine Avocados? **S. 6**

Culture et Coronavirus:

Pas toutes et tous sur la même page **p. 8**

Griechenland: „Die Menschen da rausholen“ **S. 10**

Café et guerre civile :

Todo lo malo pa' Colombia **p. 12**

(Coverbild: epa / Julien Warnand)

AKTUELL

VIDÉOSURVEILLANCE

Si et seulement si

Luc Caregari

Dans un avis sur la vidéosurveillance et la police, la Commission consultative des droits de l'homme (CCDH) épinglé les manquements des projets de loi et appelle à un meilleur équilibre entre surveillance et action sur le terrain.

Même en temps de confinement corona, la CCDH n'est pas muette. Dans un communiqué de presse faisant office de conférence de presse – pourvu de fichiers audio avec des interventions du président Gilbert Pregno et du juriste Max Mousel –, elle a présenté son avis sur le projet de loi 7498, réformant la loi sur la police grand-ducale. Celui-ci concerne la mise en place de plus de vidéosurveillance, bien au-delà de la capitale.

Un projet de loi nécessaire, car la vidéosurveillance effectuée par les forces de l'ordre n'était jusqu'ici pas encadrée par une loi. Le ministre de la Force publique, François Bausch, qui est passé de critique de la vidéosurveillance à un de ses défenseurs, a donc enfin mis en place un cadre légal pour ce moyen de surveillance. Un fait que la CCDH salue d'ailleurs. La commission constate et répète aussi que la vidéosurveillance reste une ingérence dans la vie privée, qui affecte la protection des données personnelles et peut avoir des effets sur la liberté d'expression, voire donner lieu à des discriminations. Néanmoins, elle reconnaît aussi sa justification dans certains cas et sous certaines conditions. Celles-ci se résument en deux facteurs : la surveillance par caméras doit « être moins intrusive par rapport aux autres moyens et capable [d'atteindre] l'objet légitime poursuivi. Elle doit aussi être proportionnée, c'est-à-dire ne pas aller au-delà de sa finalité ».

Enfin un cadre légal pour la vidéosurveillance.

Dans ce cadre, la CCDH regrette le manque d'études sur le sujet au Luxembourg et le fait que la police ne publie pas les statistiques sur l'efficacité de la vidéosurveillance. Cela permettrait en effet de quitter le terrain du ressenti dans cette discussion épineuse et complexe. Tant qu'il n'y a pas de chiffres précis, celles et ceux qui défendent la vidéosurveillance peuvent toujours évoquer le célèbre « sentiment de sécurité » de la population – qui pourtant en échange

abandonne des droits fondamentaux : les citoyen-ne-s qui ne sont pas d'accord doivent notamment aussi passer sous les lentilles des caméras.

Pourtant, le projet de loi projette d'aller plus loin et prévoit la possibilité d'utiliser des logiciels de « détection automatique de situations », qui pourraient même aller jusqu'à l'identification de personnes. Sur ce sujet, la CCDH exhorte le gouvernement à « bien encadrer cette technologie » et à veiller à ce que la loi interdise les programmes capables de reconnaissance faciale ou d'enregistrement de sons. Il ne faut tout de même pas tout importer de Chine...



©FRANK VINCENTZ

La CCDH recommande la prudence et la transparence, aussi en ce qui concerne l'enregistrement des données captées. Certes, c'est une bonne chose qu'elles soient détruites après deux mois ; encore faut-il mieux informer le public et rester transparent sur le stockage des données. Un domaine dans lequel la police grand-ducale ne profite de toute façon pas d'une avance de confiance de la part de la population.

Finalement, l'avis répète ce que les critiques de la vidéosurveillance prêche depuis que la première caméra a été branchée au-dessus du parvis de la gare : la vidéosurveillance n'est pas la panacée contre la délinquance. Elle ne peut être utile que si elle est combinée avec d'autres mesures socioéconomiques qui combattent les racines du problème criminel, souvent la pauvreté ou l'addiction aux drogues. Ou pour le dire avec les mots de Gilbert Pregno : « Qui ne se préoccupe que de la sécurité et abandonne les libertés risque de perdre les deux. »

SHORT NEWS

Corona rettet Klima, oder?

(lm) – Die guten Nachrichten zuerst: Ja, die aufgrund der Corona-Epidemie verhängten Ausgangsbeschränkungen haben in China dazu geführt, dass in vielen Städten wieder blauer Himmel zu sehen ist. Die Luftqualität hat sich dementsprechend verbessert, ein Phänomen, das sich auch in anderen betroffenen Gebieten beobachten lässt. Und: Laut CarbonBrief.org hat sich der CO₂-Ausstoß Chinas im vergangenen Monat um über ein Viertel verringert. Die schlechte Nachricht: Je nachdem welche Konjunkturmaßnahmen Beijing ergreift, wird – wie nach der Finanzkrise – der CO₂-Ausstoß mittelfristig wieder stark steigen, wie BBC.com berichtet. Unter dem Eindruck massiver sozialer Not könnte die Regierung in der Tat versucht sein, statt selektiv vorzugehen, einfach alle Hebel in Bewegung zu setzen, um die Wirtschaft anzukurbeln. China dürfte in dieser Hinsicht zum ersten Testfall dafür werden, ob der Corona-Notstand den Klima-Notstand ins politische Abseits drängen kann. Ein weiterer Testfall wird die für November geplante COP26-Klimakonferenz sein. Sie soll in Glasgow stattfinden, doch die britische Regierung könnte sie frühzeitig absagen, schreibt der Guardian. Klimaschützer*innen befürchten, dass der Prozess, höhere nationale CO₂-Reduktionsziele zu erreichen, dadurch gefährdet würde. Angesichts der Verzögerungen der Vorbereitungen aufgrund der Corona-Epidemie gibt es auch Stimmen, die gegen eine Absage, aber für eine Verlegung plädieren.

Obdachlose schützen

(tj) – Die am meisten Benachteiligten unserer Gesellschaft dürfen nicht vergessen werden – das verlangt ein Appell, den Médecins du Monde Anfang dieser Woche veröffentlichte. Neben generellen Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Epidemie seien auch solche nötig, die den spezifischen Bedürfnissen prekär lebender Menschen zugutekämen. Besonders um die Möglichkeiten zur Selbstisolation von Obdachlosen sorgt sich die NGO. Sie erinnert daran, dass 83 Prozent der Patient*innen von Médecins du Monde kein festes Zuhause haben und 72 Prozent nicht krankenversichert sind. Aufgrund ihrer Lebenssituation erreichten Sensibilisierungskampagnen diese Menschen nicht und es sei ihnen unmöglich, die Empfehlungen zu respektieren. „All diese in Prekarität lebenden Menschen riskieren, noch viel stärker unter diesem Virus zu leiden als der Rest der Bevölkerung“, warnt Médecins du Monde. Angesichts dessen ruft die NGO zu allgemeiner Solidarität auf. Das Recht auf eine diskriminationsfreie Behandlung müsse garantiert werden. Nachtfoyers, Drogenschutzräume und Stämm von der Strooss ergreifen mittlerweile spezifische Schutzmaßnahmen – unter anderem die Wahrung ausreichender Abstände und die Schließung der Duschen –, um die Ansteckungsgefahr zu minimieren.

online

Panique, menaces et violences

En cette première semaine de confinement et de télétravail, l'équipe du woxx n'a pas négligé son édition en ligne – tout au contraire : voici une sélection de quatre articles qui ont paru online cette semaine. Während dieser ersten Quarantäne- und Home-Office-Woche, hat das woxx-Team seinen Online-Auftritt nicht vernachlässigt – Im Gegenteil: hier eine Auswahl von vier Artikeln aus unserem Internet-Auftritt.

Corona: Scheibchenweise in die Panik? Wie die Regierung ihre Maßnahmen vorstellt, ist in der Sache gut, in der Form aber gefährlich. In einer Krisensituation kann man leicht das Vertrauen der Menschen verspielen. woxx.eu/panikscheibe

Corona: Drehen am Panikrad Ein Facebook-Appell, zuhause zu bleiben, liefert Gründe für vernünftiges Verhalten ... und für Panikreaktionen. Was an der Wortmeldung von zwei Ärzten gut gemeint, und was schlecht ausgedrückt war. woxx.eu/panikrad

En Slowénie, le corona sert à attaquer des journalistes Comme dans nombre d'autres États membres de l'Union européenne, le gouvernement d'extrême droite slovène a mis le pays en quarantaine – mais en installant un QG de crise plus qu'opaque. Gare à celles et ceux qui osent le mettre en question. woxx.eu/coronavspresse

REGARDS

CORONA-WIRTSCHAFTSKRISE

Geld oder Leben?

Raymond Klein

Zur direkten, medizinischen Bedrohung kommt eine indirekte, wirtschaftliche hinzu. Gesundheitspolitik allein reicht fürs Überleben nicht aus.

„Der Schutz von Gesundheit und Leben ist wichtiger als ökonomische Interessen“, verkündete Xavier Bettel am vergangenen Dienstag in der Chamber. Dass es gerade ein Premierminister der DP, also der liberalen Partei ist, der die Wirtschaft anderen Werten unterordnet, hat Symbolwert. Diese Haltung ermöglicht es der Regierung, Maßnahmen mit drastischen Folgen für die Unternehmen zu beschließen. Die Wirtschaft werde sich dann nach der Krise wieder erholen, das versichert zum Beispiel Statec-Direktor Serge Allegrezza. Und bis dahin soll, so die Vorstellung, der Staat den Unternehmen massiv unter die Arme greifen.

Macht flach die Kurven!

Vor dem Ausbruch der Coronavirus-Epidemie hätte man sich gewünscht, dass ökonomische Interessen zurückgestellt werden, zum Beispiel zugunsten sozialer Gerechtigkeit, der Entwicklung des globalen Südens, des Klimaschutzes ... Und gerade jetzt ist man versucht, vor dem Gegenteil zu warnen: Politische Entscheidungen zur Epidemiebekämpfung, die ökonomische Überlegungen erst einmal ausblenden, können verheerende Auswirkungen haben. Denn wirtschaftliche Erschütterungen haben das Potenzial, mittelfristig noch mehr Menschenleben zu fordern als der Coronavirus. Die derzeitigen Maßnahmen mögen notwendig sein, doch der sie begleitende Diskurs spielt die ökonomischen Auswirkungen herunter.

Bekannt ist, dass die Staaten versuchen, die Verbreitungskurve des Virus abzufachen, hierdurch die Zahl

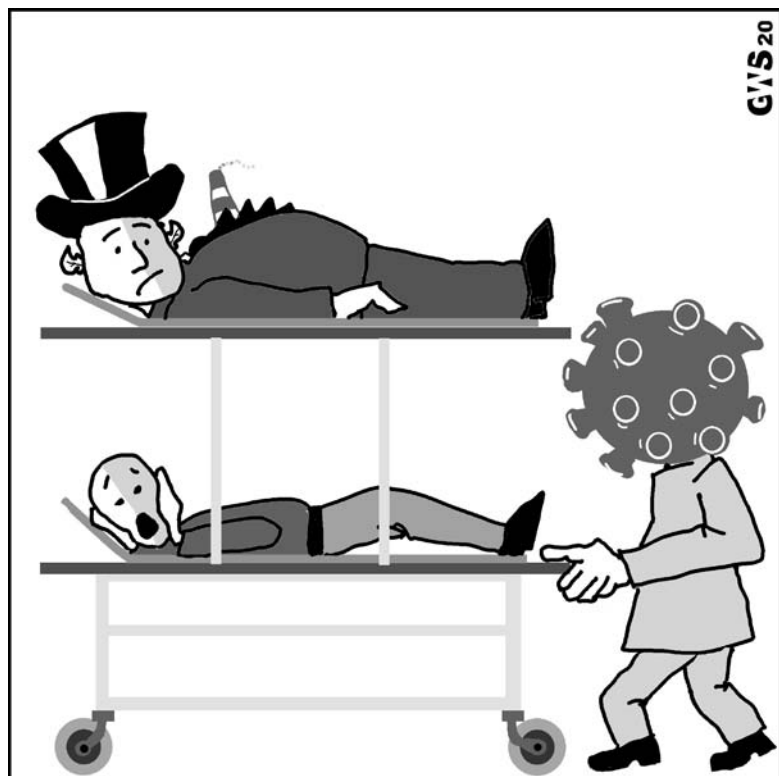
der zeitgleich Erkrankten niedrig zu halten und das Gesundheitssystem nicht zu überlasten. Der Ökonom Pierre-Olivier Gourinchas hat vor wenigen Tagen die viel beachtete Analyse „Flattening the Pandemic and Recession Curves“ veröffentlicht – die Kurve des Konjunkturerinbruchs sei ebenfalls abzufachen, um die irreversiblen Schäden, die hierdurch entstehen, zu minimieren.

Einen guten Überblick über diese Risiken und die Handlungsmöglichkeiten bietet der Online-Beitrag „Comment l'Etat peut faire face à la récession“ des Magazins „Alternatives économiques“. Wenn es durch eine kurze aber tiefe Rezession zu Unternehmensschließungen und Langzeitarbeitslosigkeit komme, leide die Produktivität der Wirtschaft dauerhaft, die wirtschaftliche Erholung werde schwieriger, heißt es dort. Das Magazin verweist auf eine Stellungnahme der Ökonomen Emmanuel Saez und Gabriel Zucman, die mit einem wesentlich stärkeren Schock rechnen als während der Finanzkrise vor zehn Jahren. Die derzeitigen Auswirkungen der Epidemie in Italien lassen jedenfalls das Schlimmste befürchten – auch auf wirtschaftlicher Ebene.

Teurer Virus

In Krisenzeiten ist es aus Sicht der einzelnen Unternehmer*innen rational, Personal zu entlassen oder zu schließen, obwohl das den Teufelskreis der Rezession beschleunigt, hebt „Alternatives économiques“ hervor. Weil hier Konkurrenz- und Marktlogik versagen, müsse der Staat massiv eingreifen, um möglichst viele Unternehmen und Arbeitsplätze – und damit die „Employability“ der Betroffenen – zu erhalten.

Das erklärt auch, warum sich Luxemburgs größte Gewerkschaft in einer Pressemitteilung für die Unterstützung der Unternehmen ausspricht.





Kosten der
Katastrophe
weltweit gerecht
verteilen.

Neben der Sorge um das Wohlergehen der Arbeitgeber*innen stellt der OGBL auch Forderungen im Namen der Arbeitnehmer*innen: unter anderem die Erhöhung der staatlichen Lohnfortzahlung bei „Chômage partiel“, die Einberufung der Tripartite, um bei den Krisen-Begleitmaßnahmen mitreden zu können, und das Verbot von Entlassungen in Unternehmen, die solche Maßnahmen in Anspruch nehmen. Letzteres erscheint sinnvoll, könnte aber, falls die Maßnahmen unzureichend sind, am Ende zu noch mehr Betriebsschließungen führen.

„Gesundheit an erster Stelle, und danach die Wirtschaft“, das schreibt auch die – für ihre originellen Stellungnahmen bekannte – Patronatsdenkfabrik Idea. In einem Zusatzdokument zu ihrem Jahresgutachten geht sie auf die wirtschaftlichen Aspekte der Corona-Krise ein. Weniger optimistisch als der Statec, rechnet Idea mit einem Rückgang des BIP um mindestens ein Prozent.

Keine staatliche Streikkasse

Der Staat müsse massiv eingreifen, um das Schlimmste zu verhindern, heißt es auch hier – der klassische Keynesianismus scheint wieder in Mode zu kommen. Interessanter-

weise fasst Idea ins Auge, die Staatsausgaben durch Steuererhöhungen gegenzufinanzieren – ein für eine der Handelskammer nahestehende Denkfabrik recht mutiger Gedankengang.

Angesichts der massiven öffentlichen Ausgaben, die in den kommenden Monaten notwendig sind, stellt sich in der Tat die Frage der Finanzierung. Bei Streiks greifen die Gewerkschaften auf eine Streikkasse zurück, um ihren Mitgliedern über die Runden zu helfen. In der jetzigen Krise bringt der Staat einen Teil der Arbeitnehmer*innen dazu, die Arbeit niederzulegen – doch es gibt keine „staatliche Streikkasse“. Wenn zum Beispiel ein Großteil der Unternehmen auf „chômage partiel“ zurückgreifen und die staatliche Lohnersatzzahlung von 80 auf 100 Prozent angehoben wird, dann kommen über mehrere Monate hinweg große Summen zusammen. Die Haushaltsdefizite für 2020, ob in Luxemburg oder anderswo, werden explodieren.

Bleiben die Länder der Eurozone dabei sich selber überlassen, so sehen sich vom Virus besonders getroffene und schon vorher finanziell angeschlagene Länder wie Italien und Spanien einem mörderischen Dilemma gegenüber: entweder unzureichende staatliche Maßnahmen oder

unbezahlbare Zinssätze. Daher müssen die europäischen Institutionen eine kollektive Antwort auf die ökonomischen Herausforderungen der Epidemie liefern (siehe „Cinq décisions à prendre d'urgence“, Alternatives économiques).

Nie wieder Globalisierung!

Panikverkäufe und Spekulieren gegen finanzschwache Länder beschleunigen derzeit den Kursverfall an den Börsen. Doch auch ohne die „Nebeneffekte“ des Finanzkapitalismus gibt es genug Gründe für eine Finanzkrise. Anders als 2008 widerspiegeln die Börsen derzeit auch den Zustand der Realwirtschaft, die durch den Coronavirus gelähmt ist.

Aufgrund dieser Situation kann man nicht einfach die ökonomischen Überlegungen den gesundheitspolitischen unterordnen. Ein Zusammenbruch der Nahrungsmittel-Lieferketten oder gar des Geldsystems würde die Auswirkungen der Epidemie um ein Vielfaches verschlimmern. Diese Fragilität ist der Preis, den die Menschheit für die Komplexität ihres globalen Wirtschaftssystems zahlt.

Sollte man deshalb, wie jetzt vielfach gefordert wird, die Globalisierung grundsätzlich in Frage stellen

und künftig wieder „möglichst viel lokal produzieren“? Das würde vermutlich zu einem gesellschaftlich kaum akzeptablen Rückgang des Warenangebots bei steigenden Preisen führen. Eine Relokalisierung bestimmter Sektoren dürfte aber industriepolitisch sinnvoll sein. Wichtiger als eine „Deglobalisierung“ wäre aber eine neue wirtschaftliche Logik, die Raum lässt für Solidarität und Gerechtigkeit. Und Ansätze zur Überwindung der nationalstaatlichen Denkschemen auf einem Planeten, auf dem die Menschen sowieso immer enger zusammenrücken müssen.

Die globale Bedrohung durch den Coronavirus hat einiges mit jener durch den Klimawandel gemeinsam – die nicht so viel weniger dringlich ist. Beide erzeugen Kosten für die Menschheit, die möglichst gerecht verteilt werden müssen. Beide erfordern auch mutige wirtschaftspolitische Entscheidungen und eine weltweite Koordination der Gegenmaßnahmen – da gibt es derzeit noch viel Luft nach oben.

DISKUSSIONSKULTUR IM NETZ

Leider keine Avocados

Joël Adami

Hass im Netz ist ein ständiges Problem. Medien, Parteien und große Organisationen tragen eine besondere Verantwortung dafür, Kommentare in sozialen Netzwerken zu moderieren. Die wird jedoch zu selten wahrgenommen.

Morddrohungen, rassistische Triaden, Verschwörungstheorien, unqualifizierte Kommentare – der Ton in den Kommentarspalten auf Medienseiten und in den sozialen Netzwerken ist oft von Hass geprägt. Luxemburg ist dabei alles andere als eine Ausnahme, wie einige Beispiele aus den letzten Wochen zeigen. Für eine konsequente und rigorose Moderation, die nötig wäre, fehlen vielerorts jedoch schlicht die Ressourcen.

„Morgen werden die Mufflons in Echternach auf Befehl der Umweltministerin Carole Dieschbourg erschossen.“ Das war der Text, den die Piratepartei am 28. Februar 2020 zu einem Video auf Facebook postete. Darin wurde die Umweltministerin als kaltblütige Mörderin dargestellt, die der invasiven Tierart sogar mit einem Raketenwerfer auf den Pelz rückt. Das Video wurde von mehreren Facebook-Seiten der Partei geteilt, verbreitete sich rasant und wurde dementsprechend viel kommentiert.

In den Kommentaren überschlug sich der Hass gegen die Ministerin: Beleidigungen wie „Miss Piggy“, die

auch drei Wochen später noch zu lesen sind, waren da noch die freundlichsten. Die Tierliebe für die Mufflons war offensichtlich so groß, dass sie sich in Todeswünschen und Morddrohungen gegenüber der Ministerin ausdrückte. Die Partei reagierte tagelang nicht darauf und fing erst damit an, diese Drohungen zu löschen, als die Hasstiraden bereits Thema in den Medien waren.

Geplante Shitstorms

Später sollte der Piratepartei-Abgeordnete Sven Clement dies in einem Interview mit Radio 100,7 mit den Worten „Manchmal muss man überspitzen“ entschuldigen. Darf also davon ausgegangen werden, dass es sich um eine geplante Eskalation seitens der Piratepartei gehandelt hat? Als Digitalpartei mit einem Social-Media-Experten im Parlament müsste sie eigentlich wissen, zu welchen Posts „Shitstorms“ zu erwarten sind und dementsprechend ein wachsameres Auge auf die Kommentare haben.

Sogar nachdem die Ministerin sich selbst zu Wort gemeldet und angekündigt hatte, strafrechtlich gegen einige Kommentare vorzugehen, waren immer noch welche auf der Facebook-Seite zu finden und wurden erst gelöscht, nachdem Journalist*innen auf Twitter bei Parteimitgliedern nachgefragt hatten, warum die Hassbotschaf-

ten noch online seien. Clement kündigte im Interview ebenfalls an, die Partei habe sich nun neue Regeln und Tools zur Moderation gegeben – eine Maßnahme, die begrüßenswert ist, aber zu spät kommt.

Für Betroffene ist Hass im Netz äußerst anstrengend, in der Folge können sich psychische Probleme einstellen. Gerade, wenn es nicht „nur“ bei Beschimpfungen, die schon schlimm genug sind, bleibt. Drohungen gegen Leib und Leben können dazu führen, dass Menschen ihre Accounts offline schalten oder gar ihre Adresse wechseln müssen. Eine Ministerin mag die sozialen und finanziellen Ressourcen haben, um dies verkraften zu können – für Aktivist*innen ist das nicht so einfach.

Hass und seine Folgen

In diesem Kontext ist die Wulst an Kommentaren und Leser*innenbriefen zu sehen, die nach dem Frauenstreik am 7. März 2020 vielerorts im luxemburgischen Netz auftauchte. Ein Sticker mit der Aufschrift „Lëtzeburger, du hannerhältst Stéck Schäiss“ und ein Banner, auf dem „Aal wäiss Männer? Brauch kee Mensch“ zu lesen war, hatten dafür gesorgt, dass feministische Aktivist*innen, vor allem nicht-weiße, Hasskommentare erhielten. Dabei handelte es sich bei beiden Sprüchen um eine Aktion des Kunst-

kollektives Richtung 22. Es ist davon auszugehen, dass die Aufregung gezielt herbeigeführt worden war: Ein ehemaliger Kandidat der ADR hatte die Fotos geteilt und so den Hass angestachelt.

Es ist schon länger bekannt, dass Hate Speech im Netz nicht nur ein virtuelles Phänomen ist, sondern zu Radikalisierung und damit auch zu physischer Gewalt führen kann. Die rechtsextremen Terroranschläge von Christchurch und Hanau sind nur zwei solcher Beispiele, Lynchmobs in Indien und „ethnische Säuberungen“ in Myanmar sind andere.

Den Betreiber*innen sozialer Netzwerke fällt eine große Verantwortung zu, die diese jedoch nur zögerlich annehmen. Sie wollen weder Nutzer*innen vergraulen, noch die Meinungsfreiheit einschränken – auch wenn das Verständnis von Meinungsfreiheit, die jede noch so menschenfeindliche Äußerung zum schützenswerten Gut erhebt, mehr als angezweifelt werden darf.

In den letzten Jahren haben Facebook, Youtube und Twitter Maßnahmen ergriffen, um Hate Speech von ihren Plattformen zu verbannen. Einen Kommentar zu melden, heißt jedoch nicht, dass dieser gleich gelöscht wird. Einerseits haben die Moderator*innen, die oft unter sehr schlechten Bedingungen für wenig Geld und unter hohem Druck arbei-



FOTO: PUBLICDOMAINPICTURES.NET / JEAN BEAUFORT

Die einzige Sorte Hass, die man gerne im Netz sieht: „Hass“-Avocados, sind im Gegensatz zu Hate Speech, auch (fast) ohne Moderation zu genießen.

ten, in vielen Fällen nicht den gleichen soziokulturellen Background wie die Poster*innen - oder verstehen schlicht die Sprache nicht. Ob es Moderator*innen gibt, die für Facebook arbeiten und Luxemburgisch verstehen, ist nicht bekannt.

Gute Moderation bringt bessere Communities hervor

Schneller und effektiver ist es, wenn die Seitenbetreiber*innen selbst eine Moderation vornehmen. Verschiedene Studien und Erfahrungsberichte zeigen, dass eine konsequente Moderation - Hate Speech und aggressive Diskussionsbeiträge werden gehandelt und gelöscht - zu einem besseren Klima in Online-Communities beiträgt.

In einer Studie der Kommunikationsforscherin Anna Gibson (Stanford University) wurden zwei Reddit-Foren miteinander verglichen, die grundsätzlich das gleiche Thema hatten. Eins war moderiert, das andere verfolgte eine strikte „Free Speech“-Politik. Beide Foren verzeichneten ungefähr gleich viel Aktivität, jedoch in sehr unterschiedlicher Form. Während der Tonfall in dem moderierten Forum positiv und hoffnungsvoll war, dominierten in dem unmoderierten Gegenpart Negativität und Wut.

Eine gute Moderation braucht zeitliche und personelle Ressourcen.

Viele luxemburgische Medien haben zusätzlich zu ihren Seiten auf Facebook auch Kommentarmöglichkeiten auf ihren Websites. Eine aktive Online-Community kann nicht nur den demokratischen Austausch fördern, sondern auch für hohe Klickzahlen sorgen. Neben dem Argument, dem Vorwurf der Zensur aus dem Weg zu gehen, gibt es also durchaus auch wirtschaftliche Gründe, wenig zu moderieren.

Berüchtigt ist das Forum von RTL.lu. Die größte Nachrichtenseite Luxemburgs hat viele aktive Nutzer*innen, die Kommentare schreiben - oft in einem aggressiven Tonfall. Moderiert wird das Diskussionsforum auf RTL.lu von den eigenen Journalist*innen, einen Community Manager leistet sich das Medienunternehmen für die Kommentare auf Facebook. Zu verschiedenen Themen wird die Kommentarfunktion geschlossen: bei Berichten über Gerichtsprozesse, Verkehrsunfälle, aber auch bei News zur internationalen Politik. Werden solche Artikel auf Facebook gepostet, sind die Moderator*innen von RTL besonders wachsam, wie ein Sprecher des Unternehmens der woxx mitteilte.

Beim Luxemburger Wort sieht es ähnlich aus: Die Web-Journalist*innen, deren Aufgabe eigentlich darin besteht, aktuelle Nachrichten kurz und knapp ins Internet zu bringen, müssen „nebenbei“ noch

Kommentare auf der Website und auf Facebook moderieren. Das soll sich ändern: „Wir werden allerdings in naher Zukunft diese Funktion noch stärker ausbauen, weil die Arbeit eines Community Managers immer anspruchsvoller wird und das auf Dauer nicht mit der Pflege einer Homepage zu managen ist“, erklärte der Digitalchef des Worts, Christophe Langenbrink der woxx.

Kaum personelle Ressourcen zur Kommentar-Moderation

Unter welchen Artikeln die Kommentare so richtig brennen, ist nicht immer vorhersehbar, allerdings gibt es verschiedene Muster: Polarisierende politische Themen, generell die Wahlzeit, Geflüchtete und Benzinspreise ziehen bei luxemburgischen Medien besonders viele Kommentare nach sich. 2017 gestaltete der Presse Rat gemeinsam mit der Plattform Bee Secure eine Netiquette, die von allen Medien in Luxemburg angewendet werden soll.

Illegale Inhalte, wozu rassistische, sexistische und andere diskriminierende Kommentare gehören, sollten ebenso gelöscht werden wie Spam, Werbung, anzügliche Bemerkungen oder persönliche Angriffe. Wie sehr sich die Medienhäuser und die einzelnen Moderator*innen daran halten, ist nicht immer ersichtlich. Gerade am

Beispiel des Frauenstreiks zeigt sich, dass die Definition, was sexistisch ist, in vielen Redaktionen nicht unbedingt sehr streng gehandhabt wird; es scheint für die Diskriminierung wenig Bewusstsein zu geben. Das bedeutet wiederum, dass Hasskommentare gegen marginalisierte Menschen seltener gelöscht werden - mit allen Konsequenzen, die das haben kann.

Es offenbart sich einmal mehr ein grundlegendes Problem, das der Journalismus, besonders in Luxemburg, zurzeit hat: Es gibt zu wenig Ressourcen, um die wachsenden Aufgaben zu erfüllen. Wer E-Mails mit Pressemitteilungen und Nachrichtenticker lesen und darüber Artikel schreiben soll, wird es schwer haben, „nebenbei“ noch Kommentare zu moderieren. Das wäre eigentlich ein Vollzeitjob, der spezielle Fähigkeiten und viel Erfahrung benötigt.

Es muss ein Umdenken passieren: Kommentare müssen, egal auf welcher Site sie gepostet werden, professionell moderiert werden. Gerade Medien, die besonders viele Kommentare verzeichnen, müssen sich personell dafür rüsten. Eigentlich stünde dem Land eine Mediendebatte ins Haus, durch die Corona-Krise kann diese jedoch nicht wie geplant stattfinden. Vielleicht bietet das Entscheidungsträger*innen in Politik und Medien die Chance, stärker über das Thema Moderation nachzudenken.

CULTURE ET CORONAVIRUS

Pas toutes et tous sur la même page

Luc Caregari

Face au confinement et à la fermeture des lieux de loisirs et de culture, la scène luxembourgeoise a fait preuve d'inventivité. Mais la crise laisse aussi apparaître les inégalités persistantes et les aggrave encore davantage.

Il aura fallu quelques jours au barde populaire Serge Tonnar et son collectif Maskénada pour monter le programme « Live aus der Stuff » : des artistes luxembourgeois-e-s qui chantent, jouent ou lisent depuis leur lieu de quarantaine. Même RTL joue le jeu et rediffuse les performances sur sa chaîne. Ce qui est une bonne idée : peut-être qu'ainsi enfin certains milieux vont se rendre compte de la richesse de la scène locale. Très louable aussi le fait que cette initiative a entraîné le ministère de la Culture dans son sillage et que les artistes sont payé-e-s pour leurs performances. En même temps, si c'est diffusé à la télévision Bertelsmann, mieux vaut qu'il y ait un retour financier.

Mais il y a autre chose qui frappe avec ces petites performances émises du canapé. C'est qu'elles cristallisent

aussi tous les problèmes d'un secteur aux grandes inégalités et aux inégalités complexes. Déjà que pour émettre de son salon, nul besoin de technicien-ne-s du son ou de la lumière, pas de régisseur de salle non plus, ni de responsable de production... bref, toute la chaîne de boulots qui normalement reste invisible au public consommateur de culture n'est pas nécessaire au temps du coronavirus. Alors que ce sont elles et eux qui la plupart du temps sont les chaînons les plus vulnérables et les plus précaires du business - qui ne tournerait nullement sans eux.

Mais ce n'est pas comme si le ministère et ses administrations les avaient oublié-e-s. Joint par le woxx ce lundi, le premier conseiller au ministère de la Culture, Jo Kox, indique avoir passé tout son weekend au télétravail pour trouver des solutions pour le secteur : « Nous avons travaillé avec la commission consultative des intermittents pour trouver des solutions que nous pourrions proposer au gouvernement. Entre autres, nous sommes aussi en contact permanent avec les institutions et les maisons de la culture, pour évaluer

leurs pertes et les amener à trouver des solutions avec les artistes. »

Le travail semble avoir porté ses fruits, puisque mardi après-midi le gouvernement a communiqué sur son « Soutien du secteur culturel face à l'épidémie de coronavirus Covid-19 ». Certes avec un retard sur l'Allemagne, où la ministre de la Culture Monika Grütters avait annoncé dès le week-end qu'un paquet de mesures était en train d'être ficelé. Présenté mardi, ce programme fait aussi la part belle au poids économique de la culture : une valeur ajoutée de 100 milliards d'euros par an pour toute l'économie culturelle et créative allemande. Au Luxembourg, ce taux n'a même pas encore été calculé pour l'instant - même si des études sont en train d'être réalisées.

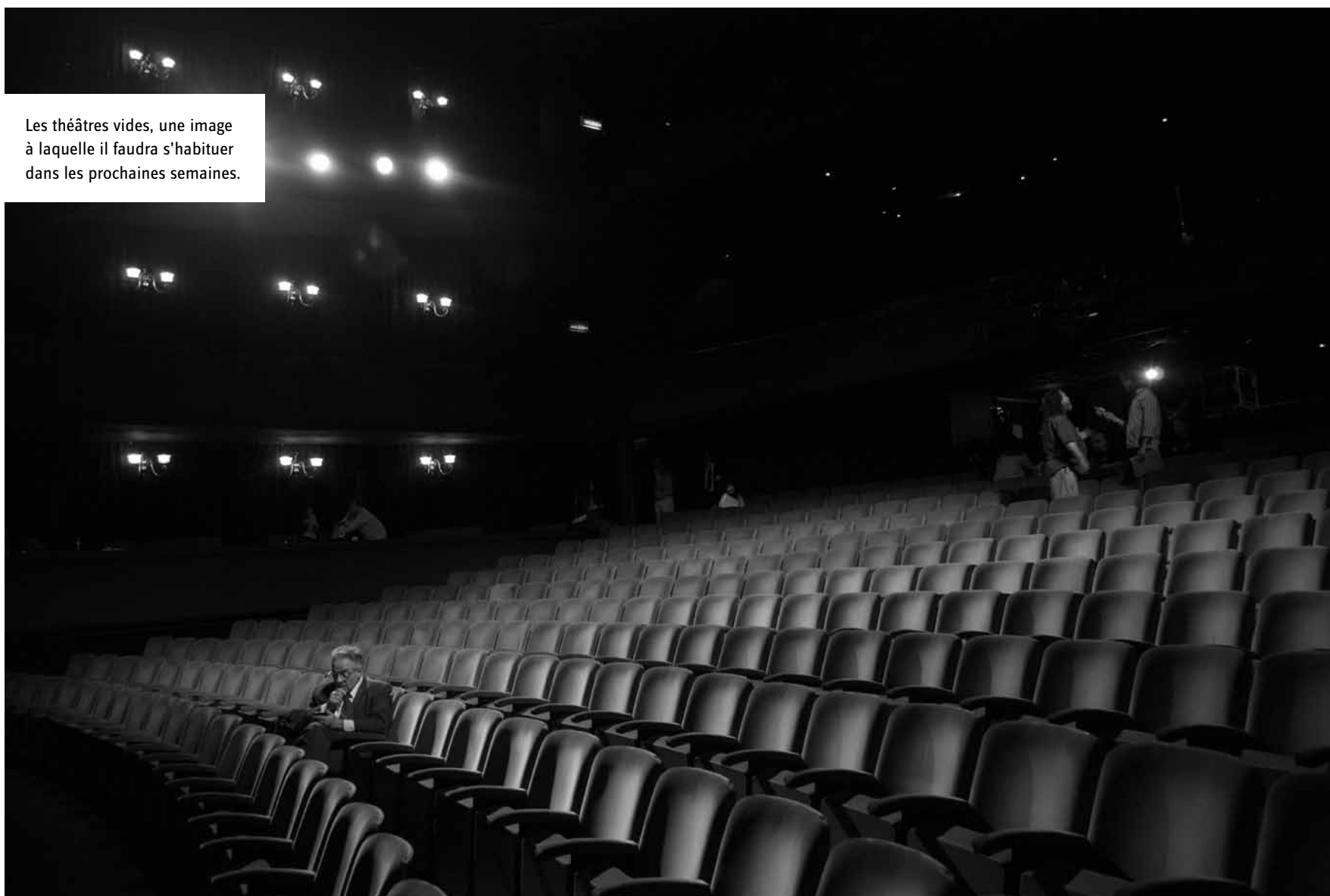
On comble les trous pour les intermittent-e-s et artistes

Pourtant, à y regarder de près, les efforts faits par le gouvernement luxembourgeois pour aider les intermittent-e-s et les artistes indépendant-e-s professionnel-le-s se résument à combler les trous que la

pandémie va certainement creuser dans les fins de mois déjà limites de celles et ceux qui ont pris le risque de vivre de leur passion. Ainsi, il est prévu de verser des « aides à caractère social » (c'est ainsi que s'appellent les indemnités depuis le passage de la libérale Maggy Nagel à la culture), « jusqu'à hauteur du salaire social minimum pour personnes qualifiées, à condition que les difficultés à effectuer les prestations artistiques soient liées à cet événement exceptionnel ». En plus, des indemnités journalières supplémentaires pourraient être versées à la même condition. Et attention : c'est aux requérant-e-s de démontrer que « le défaut d'activité artistique est en relation directe avec l'événement exceptionnel ».

Au-delà du fait que désigner une pandémie qui a provoqué une crise sanitaire jamais vue d'un « événement » est un vocabulaire un peu douteux, le fait que ce sont les intermittent-e-s et les artistes qui devront démontrer que leurs pertes résultent bel et bien de la fermeture des institutions culturelles est absurde. Et témoigne toujours et encore de la méfiance cultivée à l'Hôtel des Terres Rouges - où

Les théâtres vides, une image à laquelle il faudra s'habituer dans les prochaines semaines.



BEATRICE MURCH-WIKIMANIA

siège le ministère - envers ces professions, qui ne paient peut-être pas au niveau de la rémunération d'un-e fonctionnaire d'État, mais qui compensent cela par la passion du travail accompli. Rappelons-le encore une fois : sans les intermittent-e-s, pas de spectacle - même sans pandémie.

Une autre différence avec l'approche allemande saute aux yeux : Grütters met en avant le fait que pour les projets subventionnés par l'État fédéral allemand tombant à l'eau à cause de la situation, son ministère ne demandera pas de remboursement. Une mesure similaire est prise au Luxembourg, malgré la formulation peu limpide : « Concernant les subsides pour des projets annulés, le ministère de la Culture est disposé à maintenir son engagement sous condition que les engagements pris envers les artistes soient également respectés majoritairement », peut-on lire dans le document. Ce qui n'engage à rien de concret.

Certes, il est louable que le maintien des subsides soit conditionné au bon traitement des artistes (et technicien-n-es on suppose), mais cette phrase ne dit rien sur les contrats

passés entre les artistes et les institutions. Ces derniers comportent tous des clauses sur des cas de forces majeure - mais toujours au détriment des artistes et pas de l'organisateur. Une disposition dans les contrats types qui révèle aussi les relations de dépendance créées par la gestion de notre écosystème culturel.

La vieille méfiance transparaît même en mode de crise

Bref, la bureaucratie culturelle a réagi face à la pandémie, à sa façon, mais c'est déjà ça. En France par exemple, le secteur ne semble pas compter parmi les soucis du gouvernement d'Édouard Philippe : sur le site du ministère de la Culture français, un communiqué indique que « le ministère de la Culture se mobilise pour les entreprises de spectacle » et qu'il dispose d'une « cellule de veille » - rien de plus pour l'instant.

Nonobstant, ces mesures ne font pas que des heureuses et des heureux. Ainsi l'artiste Nora Wagner, qui a poussé un coup de gueule sur Facebook, relayé par nombre d'autres

pages ensuite. Elle y épingle justement le fait que les aides sont conditionnées à des annulations - d'expositions dans son cas - dues à la pandémie du coronavirus : « Voici une nouvelle révolutionnaire, cher gouvernement : nous ne gagnons pas notre pain avec des expositions ! Les expositions sont préparées pendant notre 'temps de loisir' la plupart du temps sans rémunération. Beaucoup d'artistes indépendant-e-s se financent à travers des jobs secondaires : ils servent dans les bistrots, organisent des workshops, travaillent sur des chantiers, font de la médiation culturelle dans les musées, jouent les guides touristiques et ce qu'ils trouvent d'autre. Dans tous ces jobs, il n'y a aucune sécurité sociale, souvent même pas de contrat. Ce sont ces jobs-là qui sont annulés maintenant, et il n'y a pas de revenu en vue et aucune structure à laquelle on peut s'adresser. »

Avec ces quelques lignes, elle a parfaitement résumé les inégalités qui structurent toujours notre secteur culturel et le fait que ce sont les plus vulnérables qui trinquent toujours le plus. Déjà que dans les pre-

mières mesures prises par le gouvernement dans le cadre du plan de développement culturel « KEP », comme l'instauration - enfin - d'une TVA super-réduite pour le secteur artistique, ce sont encore une fois les invisibles qui n'ont pas été récompensé-e-s, car pas visé-e-s par cette réduction. En plus, selon le KEP, une réforme de la loi sur les intermittent-e-s et les artistes professionnel-le-s indépendant-e-s n'est prévue qu'au deuxième semestre 2021 - si la récession dans laquelle nous jettera la pandémie n'injecte pas trop d'argent public dans les entreprises et les banques, qu'il faudra évidemment sauver.

INTERVIEW

GRIECHENLAND

„Die Menschen da rausholen“

Interview: Julia Hoffmann

Die griechische Regierung hat das Asylrecht ausgesetzt. Auf der griechischen Insel Lesbos attackieren rechten Schlägertrupps Migranten, Mitarbeiter von Hilfsorganisationen und Journalisten. Der grüne Europaabgeordnete Erik Marquardt beobachtet die Situation in Lesbos seit einigen Wochen. Die woxx sprach mit ihm über die Situation auf der Insel und die Migrationspolitik der EU.

woxx: Sie sind seit einigen Wochen auf Lesbos. Was war der Grund Ihres Besuchs?

Erik Marquardt: Ich bin als parlamentarischer Beobachter des Europaparlaments hier und besuche die Insel seit Jahren regelmäßig. Ursprünglich wollte ich mir die Situation im Lager von Moria ansehen, wo ja inzwischen weit über 20.000 Menschen in ein Lager gesteckt wurden, das nur Kapazitäten für 3.000 Personen hat. Als ich vor drei Wochen anreiste, war das große Thema der Plan der griechischen Regierung, die Geflüchteten in geschlossene Lager zu sperren. Dagegen gab es Proteste von der Zivilgesellschaft, die keine geschlossenen Lager wollte, aber auch von Rechten, die überhaupt keine neuen Lager wollten. Als sich die Situation dann durch die Fehlinformationen der Tür-

kei über geöffnete Grenzen veränderte und auch noch deutsche und andere europäische Neonazis auf die Insel kamen, verschärfte sich die Lage nochmals.

Rechtsextreme Gruppen aus ganz Europa haben nach Lesbos mobilisiert. Wie hat sich das vor Ort ausgewirkt?

Man kann sich das kaum vorstellen. Es gab rechtsextreme Banden, die mit Eisenketten Straßensperren errichtet haben. Die Polizei vor Ort ist nicht dagegen vorgegangen, auch nicht, wenn man sie angerufen hat. Die Rechtstaatlichkeit wurde einfach aufgegeben. Wir hatten hier Tage, an denen mehr Neonazis als Geflüchtete auf Lesbos ankamen. Ich verstehe nicht, warum es keinen größeren Aufschrei gibt, wenn humanitäre Organisationen und Geflüchtete zur Zielscheibe werden. Einige Gebäude hier auf Lesbos wurden schon niedergebrannt. Wenn es so weitergeht, ist es nur eine Frage der Zeit, bis auch Menschen brennen.

Wurden auch Sie angegriffen?

Ich erhielt viele Drohungen, auch Morddrohungen. Ein Anhänger der Identitären Bewegung schrieb auf Facebook: „Gebt mir ein M60 mit ausreichend Munition, stellt mich an

die türkische Grenze und ich schieße den gesamten menschlichen Abschaum über den Haufen.“ Unter seinem Beitrag schreibt mich in einem Kommentar jemand zur Fahndung aus. Wenige Tage später traf ich den Urheber des Beitrags in einer Gruppe auf der Insel. Ich erkannte ihn nicht, er mich schon. Erst später haben mich antifaschistische Recherchegruppen darauf hingewiesen, dass ich möglicherweise in Gefahr bin. Nach dem rechtsterroristischen Anschlag auf Menschen mit Migrationsgeschichte in Hanau und dem Mord an dem christdemokratischen Politiker Walter Lübcke in Deutschland frage ich mich da schon, warum die Sicherheitsbehörden eine Ausreise dieser Person aus ihrem Herkunftsland nicht verhindert haben.

„Wir hatten hier Tage, an denen mehr Neonazis als Geflüchtete auf Lesbos ankamen.“

Wie ist die Situation der Geflüchteten auf Lesbos jetzt?

Sie ist katastrophal. Die hygienischen Bedingungen sind seit langem schlecht. Es fehlen saubere Toiletten

und ausreichend fließendes Wasser. Von der Gesundheitsversorgung ganz zu schweigen. Auf Lesbos sind nun auch die ersten Fälle von Covid-19 bekannt geworden und die Geflüchteten haben nicht die Möglichkeit, sich da angemessenen zu schützen. Quarantäne und soziale Distanz sind leider nicht möglich und selbst das Händewaschen ist schwierig. Es ist nicht auszudenken, was geschieht, wenn das Virus Moria erreicht. Es könnte viele Tote geben. Deswegen muss man jetzt schnell handeln und die Menschen da herausholen.

Die deutsche Bundesregierung hat beschlossen, über 1.000 unbegleitete minderjährige Flüchtlinge aufzunehmen und auch Luxemburg beteiligt sich an dieser „Koalition der Willigen“. Lindert das die Not?

Insgesamt sieben EU-Staaten haben sich bereit erklärt, Menschen aus den griechischen Lagern aufzunehmen. Die Entscheidung, gerade Minderjährige, zumeist Mädchen, aufzunehmen, scheint ein empathischer Gedanke zu sein. Allerdings müssen Menschenrechte eben für alle Menschen gelten, selbst für solche, die wir vielleicht nicht mögen. Andernfalls würde man am Ende nur noch putzige Babykätzchen aufnehmen.

FOTO: EPA-EFE/ORESTIS PANAGIOTOU



Sicherheitsabstand zwei Meter? Nicht nur auf Lesbos, sondern auch andernorts, wie auf unserem Bild im griechischen Hafen Mytilini, sind die Bedingungen kaum geeignet, um Flüchtlinge ausreichend vor Covid-19 zu schützen.

Die EU scheint sich aber noch nicht mal auf Babykatzchen einigen zu können. Wie soll eine gemeinsame europäische Migrationspolitik da künftig aussehen?

Es ist klar, dass man nicht auf Regierungschefs wie Sebastian Kurz oder Viktor Orbán zählen kann. Aber die Teilnahme an einer „Koalition der Willigen“, wie sie jetzt beschlossen wurde, zeigt, dass sich viele Länder bemühen. Vor allem sind es aber Regionen, Städte und Kommunen, die ihre Regierungen unter Druck setzen und eine Aufnahme von Geflüchteten fordern.

den aus den Lagern auf den griechischen Inseln durch die deutschen Bundesländer - Rechtliche Voraussetzungen und Grenzen“ in Auftrag gegeben. Das kommt zu dem Schluss, dass die Bundesregierung solche Angebote von Regionen und Kommunen zu Unrecht ablehnt. Diese müssen dann auch für ihre Solidarität belohnt werden. Und auch auf EU-Ebene wird man sich über den neuen Pakt zu Migration und Asyl unterhalten müssen. Wir müssen in Europa eine Situation schaffen, in der es sich nicht lohnt, ein Arschloch zu sein.

Wie kann die EU einen neuen Pakt beschließen, wenn sie dazu bereit ist, das Recht auf Asyl auszusetzen?

Griechenland muss sich an internationales Recht halten und Asylanträge zulassen. Das steht außer Frage. Aber das Recht auf Asyl ist nicht das einzige Menschenrecht, das hier verletzt wird. In Zeiten von Corona riskieren wir auch das Recht der Geflüchteten auf Gesundheit und Leben. Angesichts der Lage auf den griechischen Inseln müssen wir jetzt endlich schnell handeln. Wir stehen vor einer der größten Herausforderungen der vergangenen

Jahrzehnte und auch die verantwortlichen Regierungen müssen jetzt verstehen, dass wir die Geflüchteten in Europa nicht allein lassen und gefährden dürfen. Wir müssen die überfüllten Lager jetzt evakuieren und die Menschen an einen Ort bringen, an dem sie vor dem Virus geschützt sind.

Julia Hoffmann ist Redakteurin der in Berlin erscheinenden Wochenzeitung „Jungle World“, mit der die woxx seit vielen Jahren kooperiert.

„Wir müssen in Europa eine Situation schaffen, in der es sich nicht lohnt, ein Arschloch zu sein.“

Wenn der ungarische Ministerpräsident Viktor Orbán sagt, das Zeitalter der Menschenrechte sei vorbei, dann ist es doch auch mit der Europäischen Union vorbei.

Mit der EU ist es erst vorbei, wenn solche Aussagen unwidersprochen bleiben. Ich habe ein Gutachten mit dem Titel „Aufnahme von Flücht-

Da waren es nur noch 28

Als die aktuelle woxx-Ausgabe mit 44 oder gar 48 Seiten geplant wurde, war noch (fast) alles normal. Sogar als es dann hieß, Events mit mehr als 1.000 Leuten würden abgesagt, waren wir noch zuversichtlich, dass unser Agenda-Teil zumindest dazu beitragen könnte, die diversen Absagen zu kommunizieren. Als der Grenzwert auf hundert Menschen beschränkt wurde, blieben nicht mehr viele Events übrig - und als dann auch noch die Kinos am vergangenen Freitag verkündeten, trotz anderer bis dahin geltender Regeln, zu schließen,

schmolz der Agenda-Teil dahin. Fast, denn neben Home Office gibt es zum Glück ja auch Home Amusement via Internet. Doch so gut das Arbeiten von zu Hause aus auch klappt: Die Frage, ob alle gesund bleiben, kommt in der Redaktion immer wieder auf. Ähnlich wie die, ob das digitale und das momentan stark geforderte soziale Netz nicht an ihre Grenzen stoßen werden. Die Verunsicherung, ob der Appel zum fröhlichen Netflixen nicht doch irgendwann als unsoziales Verhalten gelten wird, nimmt mit der Zahl der Corona-Ansteckungen zu.

CAFÉ ET GUERRE CIVILE

Todo lo malo pa' Colombia

David Angel

Est-ce plus facile de cultiver du café en temps de paix qu'en temps de guerre ? Visite chez Jaime Marín, petit producteur colombien.

Le campesino ouvre la boîte à café et se rend compte qu'il ne reste plus qu'une cuillère. Il lève la voix : « Puede traerme más café ? » (« Tu peux me rapporter plus de café ? ») « Listo ! » (« Compris ! »), répond sa femme depuis la cuisine.

Jaime Marín verse de l'eau chaude dans des tasses, les remue et jette l'eau. « Il ne faut jamais laver les tasses avec du savon. Jamais ! Sinon le café prend le goût du savon », explique-t-il. Ensuite, il met une cuillère d'une poudre brunâtre dans chaque tasse. De la panela, faite à basse de canne à sucre, comparable à la cassonade. « Panela organica de mis tieras ! » (« Panela biologique de mes terres ! »), s'exclame-t-il non sans une certaine excitation.

Pendant qu'il verse le café dans les tasses, il prononce le mot « café »

à plusieurs reprises. Il le dit quasiment en chantant : « ca-fé ! » Jaime Marín est petit, fin, musclé. Avec son large chapeau en paille qu'il n'enlève que pour manger et ses bottes en caoutchouc, les trois premiers boutons de sa chemise à manches courtes ouverts et son jean sale et délavé, il arbore le style typique des paysans de la région.

Contrairement à ce que l'on pourrait attendre, le café consommé en Colombie est majoritairement de mauvaise qualité.

Il a un teint bronzé, les ongles sales, les mains couvertes de petites blessures. C'est qu'il cultive le café. Ici, sur les terres entourant sa finca perchée à 2.050 mètres d'altitude. Il possède 5.000 arbres, qu'il a tous

plantés et dont il va cueillir les fruits de ses propres mains.

Nous sommes à la finca Carri-zales, qui appartient à Jaime. Qu'il a construite de ses propres mains aussi sur un terrain hérité de sa famille, où il n'y avait rien avant. Pour arriver à la finca de Jaime depuis la grande ville la plus proche, Medellín - deuxième ville de Colombie -, quatre heures au moins sont nécessaires.

Il faut d'abord prendre un bus au départ du Terminal del Sur de la ville de Pablo Escobar et du cartel de Medellín. Un bus qui pendant trois heures et demie traverse les Andes du Suroeste de la province d'Antioquia, et dans lequel il vaut mieux ne pas souffrir du mal des transports. Ensuite, dans la petite ville de Jardín, il faut prendre un « bus » local - en réalité, c'est un 4x4 avec deux bancs sur sa surface de cargaison et une plateforme pour s'accrocher debout à l'arrière du véhicule. Les bagages prennent place sur le toit. Depuis Jardín, il faut compter entre 20 et 45 minutes

de piste à travers la montagne, en fonction des arrêts pour déposer des gens à leur domicile.

On traverse les champs de plantations de café perchées dans la montagne. Puis on arrive à une maisonnette rouge et blanche au milieu de ces plantations. C'est ici qu'habite Jaime avec sa femme et les trois hommes qui travaillent avec lui.

Jaime ne possède pas de voiture. Mais il a des chevaux, quatre en tout, qui lui servent à transporter son café jusqu'à Jardín, ou des touristes jusqu'à une cascade qui est à quelques kilomètres de là. Quand il descend en ville, c'est pour aller y torréfier son café avant de le vendre à la coopérative locale, qui s'occupe ensuite de la revente : une petite partie, le café de mauvaise qualité, est à destination du marché colombien ; le reste est vendu aux États-Unis, au Canada, en Allemagne, en Suisse et en France. Sous label « bio » et « commerce équitable ».

PHOTO : DAVID ANGEL



Sur ses terres à 2.050 mètres d'altitude, Jaime Marín, producteur de café, est loin - et pourtant si proche - des conflits armés et des accords de paix.

Pour le reste, Jaime préfère rester sur ses terres. Depuis sa finca, il a vue sur toute la vallée et sur la ville de Jardín. La plupart du temps, il préfère la voir de loin. « Ici, je suis en paix », dit-il.

Depuis qu'elle existe, la Colombie a été en proie à des conflits armés extrêmement violents.

La paix. Depuis quelques années, elle est sur toutes les lèvres. En 2016, le gouvernement du président Santos, pourtant de droite, signe des accords de paix avec le premier groupe de guérilla du pays, les Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia (Farc), comptant à l'époque 7.000 combattants et combattantes.

Ces accords de paix sonnent, après des années de négociations, la fin - provisoire - d'un conflit armé qui a mis le pays à feu et à sang pendant

des décennies. L'actuel conflit armé colombien commence à l'issue de la période dite de « La Violencia » - une guerre civile entre parti conservateur et parti libéral, qui avait débouché sur un gouvernement d'unité nationale des deux partis, verrouillant le pouvoir et excluant de facto toutes les autres forces politiques.

C'est au milieu des années 1960 qu'à partir des premiers groupes « d'autodéfense paysanne » naissent deux groupes de guérilla marxistes : les Forces armées révolutionnaires de Colombie (Farc) et l'Armée de libération nationale (ELN). Le conflit entre ces groupes, rejoints ensuite par d'autres moins importants, et l'État ainsi que des groupes paramilitaires d'extrême droite fondés par des « latifundarios », grands propriétaires terriens, avec le concours de la CIA, fera plus de 260.000 mort-e-s, 45.000 disparu-e-s et près de 6 millions de déplacé-e-s.

La province d'Antioquia, et particulièrement le Suroeste antioquie-

nio où se trouvent les terres de Jaime Marín, est particulièrement touchée. Dans cette région rurale, difficile d'accès, la guérilla a une de ses bases arrière. Ce qui se traduit par nombre de combats entre guérilleros et forces du gouvernement - la caserne d'Andes, ville voisine de Jardín, fait régulièrement l'objet d'attaques et d'attentats -, mais aussi par des actions contre des touristes.

En 2001, 13 personnes, dont une majorité de touristes - de nationalité colombienne - sont séquestrées par les Farc à Jardín. Cinq d'entre elles trouveront la mort entre les mains de leurs ravisseurs, les autres seront finalement libérées.

À la fin des années 1990 et au début des années 2000, le secteur du café colombien est en crise suite à un effondrement des cours. Les producteurs de café d'Antioquia cherchent à compenser le manque à gagner en essayant d'attirer des touristes. Évidemment, des attaques comme celles de 2001 coupent court à ces efforts.

« Ca-fé ! », s'excite de nouveau Jaime. Il est en train de servir le café à un homme qui vient de lui livrer à moto une bonbonne de gaz. « Usted tiene el mejor café de todo Antioquia, patrón ! » (« Vous avez le meilleur café de tout Antioquia, patron ! »), le complimente le jeune homme. Jaime sourit. D'un geste de la main, il invite un couple de « gringos », des touristes américains qui logent chez lui, à venir prendre un café également.

Aujourd'hui, avec les accords de paix de 2016, le tourisme a repris dans la région. Nombreux sont les producteurs qui misent désormais sur l'« écotourisme » dans les montagnes environnantes. Comme Jaime, qui loue deux chambres dans sa modeste finca. On est loin du confort des hôtels des grandes villes ou de la côte : l'eau provient de réservoirs de pluie placés sur le toit, l'équipement des chambres est sommaire. Mais ce n'est pas pour le confort que les gens viennent chez Jaime. C'est pour la beauté des paysages andins qui entourent sa

INTERGLOBAL

PHOTO : WIKIMÉDIA



Depuis la signature des accords de paix par les Farc, l'ELN a pris le relais.

propriété, pour la qualité des repas préparés à base d'ingrédients cultivés dans le jardin servis par sa femme et pour la gentillesse des hôtes.

Et pour l'excellent café, évidemment. La Colombie en est le troisième pays exportateur dans le monde, après le Brésil et le Vietnam. 750 millions de kilos sont produits par an. 660 millions de kilos sont exportés à travers le monde. Contrairement à ce que l'on pourrait attendre, le café consommé en Colombie est majoritairement de mauvaise qualité. Le « tinto », breuvage aqueux et sans goût, est produit à partir des grains de piètre qualité car trop ou pas assez mûrs, et donc ne contenant pas assez de sucres.

Le processus de sélection se fait tout de suite après la récolte. Pour ça, les grains, encore avec leur peau - qui est rouge quand les grains sont mûrs, verte quand ils ne le sont pas assez et noire quand ils le sont trop - sont versés dans une grande bassine. Ensuite, cette bassine est remplie d'eau. Les grains de mauvaise qualité flottent, ceux de bonne qualité restent en bas.

« Lo malo pa' Colombia ! », dit Jaime pendant qu'il écume les mauvais grains à l'aide d'une planche en bois. « Todo lo malo pa' Colombia ! »

Toutes les mauvaises pour la Colombie, mais également : tout le mal pour la Colombie.

« Le changement climatique, on le ressent. »

Depuis qu'elle existe, la Colombie a été en proie à des conflits armés extrêmement violents. À commencer évidemment par la conquête du pays, après sa découverte au 16^e siècle, qui a coûté la vie à des centaines de milliers d'indigènes, suivie par une période marquée par l'esclavagisme, lui aussi meurtrier.

De la guerre d'indépendance menée par le « libertador » Simón Bolívar et qui aboutit en 1819 naissent de nombreux conflits armés entre centralistes et fédéralistes. Des conflits qui se transformeront progressivement en guerre civile ouverte entre conservateurs et libéraux, entre groupes de paysans pauvres et propriétaires terriens, puis entre guérilla marxiste et groupes paramilitaires.

Les accords de paix de 2016 ont provisoirement mis entre parenthèses ce conflit armé qui traverse toute

l'histoire moderne du pays. Provisoirement, parce qu'il est de nouveau en train de prendre de l'ampleur. Depuis les accords de paix, presque 200 anciens combattants des Farc ont été assassinés. De même que plus de 800 « leaders sociaux » : syndicalistes, militant-e-s indigènes, activistes pour la défense des droits humains. De nombreux ex-combattant-e-s des Farc ont rejoint l'ELN, qui reste active, et des groupes dissidents des Farc ont été créés.

Parallèlement, la contestation sociale, longtemps étouffée par les conflits armés et la violence générée par le narcotrafic atteint des sommets rarement vus pendant les dernières décennies. Depuis des mois, grèves et manifestations remettent en cause les politiques néolibérales et la présidence d'Iván Duque. Du 14 au 17 février, l'ELN a décrété une « grève armée », qui consistait essentiellement en un blocage des principaux axes de transport routier du pays ainsi qu'en un couvre-feu dans les régions contrôlées par la guérilla.

Chez Jaime, tout ça n'arrive que très partiellement. Pour lui, la vie de tous les jours n'a pas vraiment changé depuis les accords de paix. Se lever de bonne heure, donner à man-

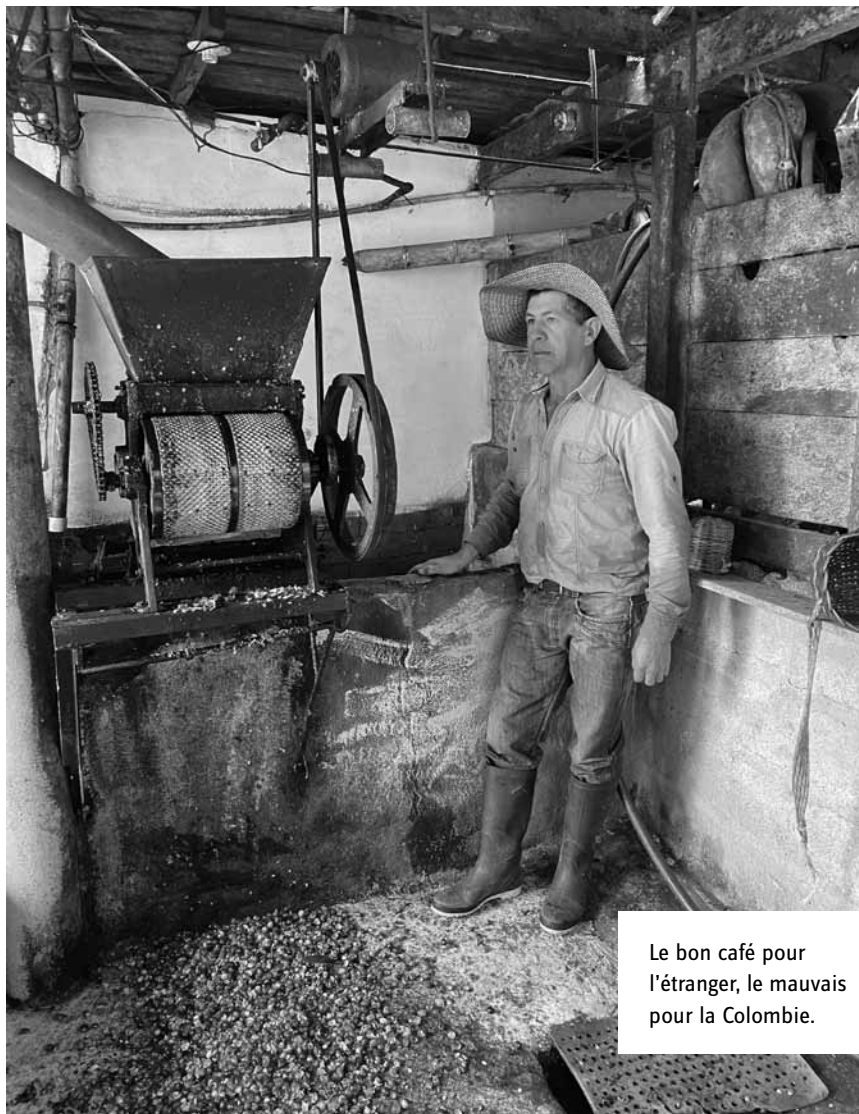
ger aux chevaux, descendre dans les champs, cueillir du café, planter de nouveaux caféiers, réduire ceux qui sont devenus trop grands.

Jaime Marin s'occupe du processus de production du début à la fin. Les grains sont utilisés pour planter de nouveaux caféiers. Ils sont d'abord plantés dans un bac avec du sable, où ils restent deux mois, avant d'être replantés dans un sac avec de la terre. Après six mois enfin, ils peuvent prendre leur place sur les terres entourant la finca. À l'âge de huit ans, ils doivent généralement être réduits pour ne pas devenir trop hauts - la cueillette se fait exclusivement à la main.

« Serenidad y paciencia », sérénité et patience. Voilà ce qu'il faut pour cultiver du café.

Le cafetero siffle pendant qu'il cueille le café. Il est de bonne humeur. Hier soir, il a plu. Pour la première fois depuis un mois. « Le changement climatique, on le ressent »,

PHOTO : DAVID ANGEL



Le bon café pour
l'étranger, le mauvais
pour la Colombie.

dit-il, avec un air pensif. « Il pleut de moins en moins et il fait plus chaud que dans le temps. Surtout dans la plaine, en bas, ils ont des problèmes. Ils ont déjà perdu des hectares entiers d'arbres. »

Pour faire face au dérèglement climatique, Jaime utilise des méthodes d'un autre temps. Des méthodes que l'industrie a abandonnées dans les années 1950, quand il fallait produire de plus en plus. « Je plante des bananiers, des platanes et d'autres arbres entre les caféiers. Ça donne de l'ombre et ça donne un meilleur goût au café. » Pour lui, la monoculture est à la qualité de son café ce que la guerre civile est à la vie publique de son pays. Par-ci par-là, on peut même apercevoir des îlots avec des plants de tomates, en plein milieu des champs de café. « Tout est réutilisé ici. Les branches coupées, je les utilise comme engrais au lieu de les brûler comme les grands propriétaires de la vallée. Avec les peaux des grains, on produit de la liqueur, en bas dans la ville. »

250 kilos. C'est la quantité de café que Jaime produit chaque année. Il a de la chance : grâce au climat d'altitude, il peut récolter jusqu'à trois fois par an. Une fois la cueillette effectuée

et les bons grains séparés des mauvais, on sépare la peau extérieure des grains. Ensuite, ceux-ci sont mis à sécher sur le toit de la finca, au soleil. Trois ou quatre jours plus tard, ils peuvent être amenés en ville, où ils sont torréfiés.

De la plantation du grain à la première récolte, il faut deux ans. « Serenidad y paciencia », sérénité et patience, voilà ce qu'il faut pour cultiver du café.

Le conflit armé s'oublie vite ici, à 2.050 mètres d'altitude. De toute façon, pour Jaime, le café, le « ca-fé ! », c'est plus important que tout le reste. « Ça fait 50 ans que je cultive du café. J'en ai 57 maintenant. T'imagines ? Mais il n'y a rien de mieux que le café pour rester en forme. Un tinto le soir, de la liqueur le matin... ah non, l'inverse ! »

WOXX

Demokratie ist ein zartes Pflänzchen - die woxx hat den Dünger

Die **woxx** braucht Sie!

Seit über 30 Jahren schon berichtet die **woxx** (bis 2000 unter dem Namen „GréngeSpoun“) aus kritischer Perspektive über die Aktualität in Luxemburg. Unser ökologischer, feministischer, gesellschaftskritischer und linker Blick auf die Welt macht uns zu einer Ausnahme in der luxemburgischen Presselandschaft. Zusätzliche Ablenkung vom grauen Alltag bietet unser ausführlicher Agendateil, der hierzulande seinesgleichen sucht.

Seit Ende 2017 haben wir unser kostenloses Online-Angebot konsequent ausgebaut. Neben den Texten der Druckausgabe stellen wir beinahe täglich exklusive Beiträge online. Das alles ohne Werbung oder Paywall, denn der Zugang zu Informationen sollte frei sein. Jene, die uns mit einem Abo oder einer Spende unterstützen, ermöglichen es uns, die Ergebnisse unserer Arbeit kostenlos für alle ins Netz zu stellen.

Wir würden aber gerne mehr machen. An Ideen mangelt es nicht, dafür aber am nötigen Geld: Die **woxx** ist ein unabhängiges Medienprojekt ohne finanzstarke Lobby im Hintergrund.

**Es gibt vielfältige Möglichkeiten
die woxx zu unterstützen,
Details dazu unter woxx.lu/support**

An dieser Stelle sei die Möglichkeit einer **Einzelspende** oder gar eines **Dauerauftrags** hervorgehoben, da so am flexibelsten und am schnellsten auf die aktuelle Situation reagiert werden kann. Wer uns also helfen will, die knappe Kasse etwas aufzubessern, kann dazu die Bankverbindung „Solidaritéit mam GréngeSpoun“, **CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000** nutzen.



AGENDA

20/03 - 29/03/2020

film | theatre
concert | events

1572/20



Schluss mit Trübsal blasen

Analog liegt die Kulturszene flach. Digital gibt es allerdings einiges zu entdecken. Die woxx nimmt bis auf Weiteres das Online-Angebot unter die Lupe.

Wat ass lass S. 2 - 6

NÄISCHT ASS LASS

Lire contre l'ire p. 4

Vous n'avez pas eu le temps de faire le plein de bouquins chez votre libraire avant le confinement ? Pas de panique, le woxx a des solutions.

EXPO

Online zum Mond mit Frauen der Nasa S. 8

Das „National Women's History Museum“ führt in einer Online-Ausstellung durch die Geschichte der Frauen bei der Weltraumorganisation.

KINO

Me too in der Quarantäne S. 12

In ihrem online frei verfügbarem Kurzfilm „Me También“ thematisiert Valeria Vallejos sexualisierte Gewalt aus unterschiedlichen Blickwinkeln.

WAT ASS LASS | 20.03. - 29.03.

NÄISCHT
ASS LASS

Näischt ass lass

Chères lectrices, chers lecteurs,

Un peu difficile de remplir un agenda quand tout le Luxembourg et la Grande Région se trouvent en confinement. Avec la fermeture de toutes les institutions culturelles publiques et privées, la vie culturelle a été réduite à néant. Voire a été déplacée sur l'internet. Nous avons donc glané dans l'espace virtuel pour trouver quelques pépites, des streamings en direct du canapé des artistes, des visites virtuelles d'expositions et des séries à regarder. Au-delà, nous avons également des astuces pour trouver des ebooks gratuits en ligne, au cas où vous apparteniez à la minorité infime de celles et ceux qui ont déjà fini de lire toute leur bibliothèque.

Pour l'équipe du woxx, cette façon d'organiser l'agenda culturel est aussi toute nouvelle, comme le fait d'avoir presque toute l'équipe en télétravail. Nous considérons donc cette édition comme le premier jet d'un « work in progress », à améliorer les prochaines semaines avant que nous puissions toutes et tous ressortir de nos isolements respectifs.

Entre-temps, restez chez vous, lisez, écoutez, regardez, mangez, buvez, discutez, aimez, disputez-vous si nécessaire, mais surtout : restez en bonne santé !

À la revoyure !

L'équipe du woxx agenda

Liebe Leser*innen,

Gar nicht so einfach eine Agenda zu füllen, wenn ganz Luxemburg und die Großregion unter Quarantäne stehen. Durch die Schließung sämtlicher öffentlicher und privater Kulturinstitutionen, fällt das kulturelle Leben komplett aus. Besser gesagt, es wurde ins Internet verlegt. Wir haben denn auch die virtuellen Welten abgegrast um einige Perlen zu finden: Live-Streams aus den Wohnzimmern der Künstler*innen, virtuelle Ausstellungsrundgänge, Serien. Darüber hinaus geben wir ihnen Tipps wie Sie online die besten gratis E-Books finden können – gesetzt den Fall, Sie gehören zur Minderheit derer, die ihre gesamte Bibliothek schon gelesen haben.

Für das woxx-Team war diese Art die Agenda zu organisieren neu, genau wie der Fakt, dass fast das gesamte Team im Home-Office sitzt. Wir betrachten diese Ausgabe als ein erster Gehversuch eines „work in progress“, das sicher in den nächsten Wochen noch verbessert werden wird, bevor wir alle aus unserer Isolation rauskönnen.

In der Zwischenzeit: Bleiben Sie zu Hause, lesen Sie, hören Sie, schauen Sie, essen Sie, trinken Sie, lieben Sie und streiten Sie sich wenn es nötig sein sollte, aber vor allem – bleiben Sie gesund!

Bis in Bälde!

Ihr woxx-Agenda Team

NÄISCHT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Culture confinée: Et les ebooks? **p. 4**

Podcast-Empfehlungen: Endlich Zeit zum Hören! **S. 5**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 10**

National Women's History Museum **S. 8**

KINO

Programm **S. 11 - S. 13**

Me También **S. 12**

WAT ASS LASS | 20.03. - 29.03.

FR, 20.3.

MUSEK

Judith. Konzert für Orchester/ Herzog Blaubarts Burg, unter der Leitung von Oksana Lyniv, inszeniert von Katie Mitchell, Bayerische Staatsoper. www.staatsoper.de Aufzeichnung verfügbar bis zum 26.3. um 12h.

Il trovatore, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Paolo Carignani, inszeniert von Olivier Py, Bayerische Staatsoper. www.staatsoper.de Aufzeichnung verfügbar bis zum 28.3. um 12h.

5. Akademiekonzert 2019/20, Werke von unter anderen Schumann, Mozart, Beethoven, Bayerische Staatsoper. www.staatsoper.de Aufzeichnung verfügbar bis zum 31.3. um 12h.

Medea, von Luigi Cherubini, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Rudolf Lutz, Orgelkonzert, J. S. Bach-Stiftung, 18h45. www.bachstiftung.ch/livestream Aufzeichnung verfügbar bis zum 22.3.

Tosca, von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Dan Ettinger, inszeniert von Margarethe Wallmann, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

Serge Tonnar live aus der Stuff, 20h. www.facebook.com/liveausderstuff

PARTY/BAL

Party from the Couch with Live DJ, 21h. www.facebook.com/events/816546928828910/

THEATER

Kein Stück über Syrien, inszeniert von Martin Gruber, aktionstheater ensemble, 10h - Mitternacht. www.aktionstheater.at

SA, 21.3.

JUNIOR

Roland Meyer live aus der Stuff, Liesung (> 6 Joer), 18h. www.facebook.com/liveausderstuff

MUSEK

La fille du régiment, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Der Rosenkavalier, von Richard Strauss, unter der Leitung von Zubin Mehta, inszeniert von André Heller, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

La cenerentola, unter der Leitung von Jean-Christophe Spinosi, inszeniert von Sven-Eric Bechtolf, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

THEATER

Kein Stück über Syrien, inszeniert von Martin Gruber, aktionstheater ensemble, 10h - Mitternacht. www.aktionstheater.at

KONTERBONT

Cinderella, streaming of the movie by Charles S. Dubin (USA 1965), musical by Rodgers and Hammerstein, YouTube, 1h. woxx.eu/playbill



Le MET de New York a décidé de proposer une série de représentations gratuites en vidéo à la demande pour les fans d'opéra. Ce week-end, ce sera « Lucia di Lammermoor ».

SO, 22.3.

MUSEK

Lucia di Lammermoor, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Der Nussknacker, von Pjotr Iljitsch Tschaikowski, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Siegfried, unter der Leitung von Axel Kober, inszeniert von Sven-Eric Bechtolf, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

Bartleby Delicate live aus der Stuff, Singer-Songwriter, 20h. www.facebook.com/liveausderstuff

THEATER

Immersion. Wir verschwinden, inszeniert von Martin Gruber, aktionstheater ensemble, 10h - Mitternacht. www.aktionstheater.at

MO, 23.3.

MUSEK

Eugene Onegin, sous la direction de Valery Gergiev, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Staatsoper für alle, Open Air Konzert, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Werke von Beethoven, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Tosca, von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Dan Ettinger, inszeniert von Margarethe Wallmann, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

KONTERBONT

My Darling Quarantine Short Film Festival, „Postcards From the End of the World“ by Konstantinos Antonopoulos (GR 2019), „Hitting My Head on the World“ by Anna Vasof (AUS 2019), „No Church in The Wild“ by Romain Gavras (USA 2012), „The Day the Beans Ran Out“ by Guðný Rós Þórhallsdóttir (IS 2018), „The Forest“ by Lia Tsalta (GR 2017), „Walking Stick“ by Paul Spengemann (D 2017) and „Bon Appétit“ by Erenik Beqiri (AL 2017), 9h. www.talkingshorts.com www.facebook.com/events/649547209190530/

Drag Story Time, with Uma Gahd, 21h. www.facebook.com/events/2537836559761218/

DI, 24.3.

MUSEK

Schwanensee, von Pjotr Iljitsch Tschaikowski, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

L'elisir d'amore, unter der Leitung von Marco Armiliato, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

MI, 25.3.

MUSEK

Falstaff, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Daniel Barenboim, inszeniert von Mario Martone, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

La cenerentola, unter der Leitung von Jean-Christophe Spinosi, inszeniert von Sven-Eric Bechtolf, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

Invitation à l'assemblée générale

Les **coopératrices et coopérateurs de la société** à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu au **Circolo Eugenio Curiel**, 107, route d'Esch, à Esch-sur-Alzette.

Ordre du jour :

1. rapport du président
2. rapport du directeur
3. rapport du directeur adjoint
4. rapport du directeur adjoint
5. rapport du directeur adjoint
6. rapport du directeur adjoint
7. rapport du directeur adjoint
8. rapport du directeur adjoint

Pour le conseil d'administration
Christiane Wagener (présidente)

ANNULÉ !



DO, 26.3.

MUSEK

Hippolyte et Aricie, von Jean-Philippe Rameau, unter der Leitung von Simon Rattle, inszeniert von Aletta Collins, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Tosca, von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Dan Ettinger, inszeniert von Margarethe Wallmann, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

FR, 27.3.

MUSEK

Carmen, von Georges Bizet, unter der Leitung von Daniel Barenboim, inszeniert von Martin Kušej, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Le nozze di Figaro, unter der Leitung von Adam Fischer, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

SA, 28.3.

MUSEK

Macbeth, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Daniel Barenboim, inszeniert von Harry Kupfer, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Götterdämmerung, unter der Leitung von Axel Kober, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

SO, 29.3.

MUSEK

Manon, von Jules Massenet, unter der Leitung von Daniel Barenboim, inszeniert von Vincent Paterson, Staatsoper Unter den Linden, 12h. www.staatsoper-berlin.de

Roméo et Juliette, unter der Leitung von Plácido Domingo, inszeniert von Jürgen Flimm, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

CULTURE CONFINÉE

Et les ebooks ?

Florent Toniello

Certes, la Bibliothèque nationale rappelle sur Facebook que ses ressources en ligne, notamment le prêt de livres électroniques, sont toujours disponibles. Mais l'internet regorge de sites d'excellente qualité, gratuits et sans dispositifs de suivi numérique. Une première bonne idée pour des lectures en français.

À tout seigneur tout honneur : commençons par le vénérable site ebooksgratuits.com. Avant même que la notion de lecture électronique soit devenue populaire chez le grand public, l'animateur de ce site avait créé un groupe Yahoo destiné à rassembler des volontaires autour de la création de livres électroniques de qualité, pour des publications libres de droits. Avec une méthode rigoureuse développée au fil du temps : numérisation de livres anciens souvent trouvés chez les bouquinistes, reconnaissance de caractères, vérification du résultat, relecture et correction avant publication (l'honnêteté pousse l'auteur de cet article à préciser qu'il a longtemps officié pour ce site). Si les ebooks des débuts pouvaient comporter des coquilles ou des mises en pages quelquefois hasardeuses, le processus s'est rapidement affiné et a permis une qualité que quelques grandes maisons n'ont pas encore actuellement – la publication numérique n'étant souvent que la dernière roue du carrosse. En plus, l'animateur du groupe tient à ce que les fichiers ne soient bloqués par aucun dispositif de gestion des droits électroniques, pour une utilisation et un partage simples.

Au-delà de la qualité des livres proposés, le site offre un choix large (quelque 3.000 livres), ouvert (plu-

sieurs formats, du texte simple à l'ePub pour une meilleure lisibilité sur pratiquement tous les appareils) et surtout éclectique. On y trouve de grands classiques comme les pièces de Molière ou les contes d'Edgar Allan Poe dans la traduction de Baudelaire, mais les lecteurs malins et les lectrices fûtées sauront aussi se constituer ou presque leur propre exemplaire de la bibliothèque de la Pléiade consacré à Alain-Fournier, dernier intronisé dans la prestigieuse collection : on trouve en ligne « Le Grand Meaulnes » bien sûr, mais aussi les poésies de l'auteur de ce classique intemporel. Et puis, pour celles et ceux qui aiment la découverte, pourquoi ne pas fureter un peu dans le catalogue par genre ou par catégorie ?

En toute subjectivité, voici cependant quelques conseils parmi les ouvrages méconnus, devant le nombre élevé de propositions littéraires. Si vous aimez la littérature policière, l'inspecteur Lecoq d'Émile Gaboriau, qu'Arthur Conan Doyle considérerait comme une de ses inspirations pour Sherlock Holmes, vous tend les bras. « Le crime d'Orcival » serait une belle introduction au personnage et au romancier, qui, gageons-le, vous incitera à continuer. Si les récits de voyage un brin rétro vous agréent, alors embarquez avec Paul d'Ivoi pour le périple d'Armand Lavarède, avec le premier volume : « Les cinq sous de Lavarède ». Dans la veine des « Voyages extraordinaires » de Jules Verne, on arpente le globe et on se délecte des multiples aventures de personnages hauts en couleur. Ces romans d'aventure n'avaient certes pas de prétention littéraire élevée, mais étaient écrits avec beaucoup de savoir-faire : pas

moyen de s'ennuyer devant toutes les péripéties, lorsqu'on aime le côté un peu vieillot des relations sociales décrites. Mais après tout, quoi de mieux que la lecture pour s'échapper de notre époque pour le moins anxigène ? Si vous souhaitez aller plus loin, le site peut même vous emmener sur la planète Mars avec « Le docteur Oméga », une réjouissante épopée de science-fiction française du début du siècle dernier.

Les livres libres de droits ne le deviennent que 70 ans après la mort de l'auteur ou de l'auteure, ce qui nous ramène à une époque de relative domination masculine des lettres. Mais les femmes ne sont cependant pas absentes ; l'un des derniers livres parus est « Névrosée », de Jeanne Loiseau, elle aussi méconnue de nos jours, qui signait sous le pseudonyme masculin de Daniel Lesueur. Évidemment, le site propose aussi les œuvres de Colette, par exemple, mais celles-ci ne sont pas téléchargeables depuis l'Union européenne. C'est qu'elles sont accessibles depuis le Canada, pour lequel le domaine public commence 20 ans plus tôt.

On le voit, les classiques, les pépites et les découvertes ne manquent pas sur l'un des sites pionniers de la lecture électronique en francophonie. Et, cerise sur le gâteau, vous y trouverez aussi des liens vers d'autres sites partenaires, histoire de satisfaire une soif de lecture qui – on l'espère – ne se tarira pas avec – croisons les doigts – la fin des mesures de confinement dues au coronavirus. Si d'aventure celles-ci se prolongeaient, cet article sera le début d'une série, pourquoi pas. Bonne lecture !

WAT ASS LASS | PODCAST

PODCAST-EMPFEHLUNGEN

Endlich Zeit zum Hören!

Joël Adami

Podcasts sind schon länger im Trend. Wer in der Corona-Quarantäne nach neuem Hörstoff sucht, wird in der woxx fündig. Wir präsentieren die Lieblingspodcasts der Redaktion.

Eine Anmerkung zu Anfang: Fast alle Podcasts, die wir hier vorstellen, lassen sich über gängige Podcasting-Apps wie Apple Podcasts, Podcast Addict oder Spotify hören. Zum Abonnieren reicht es, den Titel in die Suchfunktion einzugeben. Wer lieber im Browser hören will, kann die Shortlinks am Ende der Beschreibung benutzen.



Das Coronavirus-Update mit Christian Drosten

Der Norddeutsche Rundfunk produziert seit Beginn der Corona-Krise in Europa täglich einen halbstündigen Podcast mit dem Virologen Christian Drosten, der fachlich genau, aber verständlich erklärt, wie sich das Virus verbreitet, wer besonders gefährdet ist und warum die teilweise drastischen Maßnahmen notwendig sind. Der Leiter der Virologie der Berliner Charité erklärt unaufgeregt die wichtigsten Fakten, gibt Einschätzungen zu neuen Studien und deckt Fake-News auf. Wer in der aktuellen Lage auf dem Laufenden bleiben will, kann sich mit dem Coronavirus-Update rundum informieren.
[woxx.eu/sj28](https://www.woxx.eu/sj28)



NPR Politics

Das „National Public Radio“ ist so etwas Ähnliches wie der öffentlich-rechtliche Rundfunk in den USA. Seit den Präsidentschaftswahlen 2016 produziert die Politik-Redaktion des Senders einen Podcast, in dem über das aktuelle politische Geschehen in Washington und dem Rest der USA

berichtet und diskutiert wird. Seit Beginn des Impeachment-Prozesses wird der Podcast täglich produziert, jeden Freitag gibt es einen „weekly round-up“, bei dem die wichtigsten Nachrichten der Woche zusammengefasst werden. Trotz des ernsten Themas ist der Tonfall locker und die Moderation oft witzig.
[woxx.eu/fl5e](https://www.woxx.eu/fl5e)



The Daily

Auch die altherwürdige „Gray Lady“ New York Times produziert einen täglichen Podcast. Darin werden jedoch keine tagesaktuellen Nachrichten verlesen, sondern Hintergründe beleuchtet. Ein*e Journalist*in präsentiert eine Story, an der zumeist länger recherchiert wurde, oft im Zusammenhang mit der politischen Aktualität. Begleitet von einem ansprechenden Musikbett und untermalt von Audioschnipseln werden Zusammenhänge und Hintergründe so erklärt, dass alle sie verstehen können.
[woxx.eu/l8fj](https://www.woxx.eu/l8fj)



Ganz offen gesagt

Ein österreichischer Podcast über Politik, zumeist mit einem Fokus auf die Alpenrepublik, der jedoch auch für Außenstehende interessant sein kann. Die Journalist*innen Julia Ortner und Jonas Vogt diskutieren mit Expert*innen über österreichische und internationale Politik. Erfrischend ist dabei, dass kein Anspruch auf Objektivität erhoben wird, sondern ganz offen und transparent mit subjektiven Meinungen umgegangen wird.
[woxx.eu/hwqu](https://www.woxx.eu/hwqu)



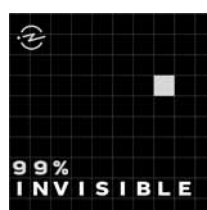
Darf sie das?

Die Journalistin Nicole Schöndorfer kommentiert einmal die Woche ein Thema aus feministischer Sicht. Von der österreichischen Tageszeitung Der Standard wurde die Feministin einmal als „Albtraum alter weißer Männer“ bezeichnet – und Schöndorfer schreckt durchaus nicht davor zurück, ihre Meinung laut und deutlich zu sagen. Im Gegensatz zu vielen anderen Podcasts ist „Darf sie das?“ ein Solo-Projekt, aber es wird dennoch nie langweilig, Schöndorfer zuzuhören.
darfsiedas.at



50 Things That Made the Modern Economy

Eigentlich müsste dieser Podcast der britischen BBC „100 things“ heißen, denn er ist mittlerweile schon in der zweiten Staffel angekommen. Hier werden nicht etwa trockene ökonomische Theorien erklärt, sondern der Einfluss, den eher unscheinbare Erfindungen wie der Ziegelstein oder das Fahrrad auf die Wirtschaft hatten, beleuchtet. Das ist oft sehr erhellend und so mancher Alltagsgegenstand wird nach dem Hören in einem anderen Licht erscheinen. Das kurze, zehnminütige Format ist leichtverdaulich, ohne jedoch flach zu werden.
[woxx.eu/trk5](https://www.woxx.eu/trk5)



99 % Invisible

Dieser amerikanische Podcast beschäftigt sich mit allem, was mit Architektur

und Design zu tun hat. Dabei geht es aber nicht nur um Formen und Gestaltung, sondern vor allem um die Auswirkungen, die diese auf die Gesellschaft haben. Wussten Sie zum Beispiel, dass die Erfindung der Klimaanlage uns die Sommer-Blockbuster im Kino beschert hat? Das sehr liebevoll produzierte Format erklärt oft Dinge, von denen man bis dahin gar nicht wusste, dass man sie erklärt haben will.
99percentinvisible.org



Reply All

„Ein Podcast über das Internet“ lautet die etwas kurze Selbstbeschreibung der englischsprachigen Produktion von Gimlet Media. Die Moderator*innen gehen technischen Phänomenen auf den Grund. In einigen Folgen leisten sie „Tech Support“ und gehen den merkwürdigen technischen Problemen der Hörer*innen auf den Grund, was meistens für sehr skurrile Geschichten sorgt. In anderen Folgen werden lustige Tweets so erklärt, dass auch Menschen sie verstehen, die nicht 90 Prozent ihrer Lebenszeit im Internet verbringen. Das führt dann meistens zu noch waghalsigeren Geschichten.
[woxx.eu/kxd3](https://www.woxx.eu/kxd3)



Decoder Ring

Warum ist in modernen Serien kein Lachen vom Band mehr zu hören? Warum waren die Simpsons für viele Eltern und Lehrer*innen in den 1990er-Jahren ein rotes Tuch? Was hat es mit den „Gender Reveal Parties“ auf sich, bei denen rosa oder hellblaue Objekte das vermeintliche Geschlecht eines ungeborenen Kindes verraten sollen? Decoder Ring untersucht einmal im Monat ein solches popkulturelles Mysterium und bringt dabei oft Erstaunliches zu Tage.
[woxx.eu/uopa](https://www.woxx.eu/uopa)

WAT ASS LASS | PODCAST

**Every Little Thing**

In diesem Podcast können Hörer*innen anrufen und Fragen stellen. Die Moderatorin verbindet die Fragesteller*innen mit Expert*innen, die Antworten zu popkulturellen Phänomenen oder tatsächlichen Wissensfragen geben. So erfährt man zum Beispiel, woher Fruchtfliegen kommen und wie man sie wieder loswird oder welche Tipps Flugzeugpilot*innen für ängstliche Passagier*innen haben. woxx.eu/10ez

**Ologies**

In diesem Wissenschaftspodcast interviewt Alie Ward in jeder Folge eine*n andere*n Wissenschaftler*in zu dessen*deren Spezialgebiet. Dabei kommen vor allem Naturwissenschaftler*innen zum Zug, aber in manchen Folgen dürfen auch Sozialwissenschaftler*innen Fragen beantworten. Wards Motto lautet „Ask smart people stupid questions“, denn nur durch Neugier lasse sich etwas lernen. Mit ansteckender Begeisterung interessiert sich die Podcasterin für jedes Thema. Die neuste Folge dreht sich um das neuartige Coronavirus. woxx.eu/75nh

**Alles gesagt?**

Die deutsche Wochenzeitung Zeit hat den „unendlichen Interviewpodcast“ erfunden. Außergewöhnliche – meist ist damit berühmt gemeint – Menschen werden von den Zeit-Chefredakteuren Christoph Amend und Jochen Wegner so lange befragt, bis diese von sich aus aufgeben. Die Gespräche können also zwischen einigen Minuten und mehreren Stunden dauern.

Die woxx-Redaktion empfiehlt zum Einstieg das Gespräch mit der Publizistin Carolin Emcke, das lediglich fünf Stunden dauert. woxx.eu/ij2g

**History is Gay**

Dieser englischsprachige Podcast nimmt sich der oft vergessenen queeren Geschichte an und beleuchtet dabei auch queere historische Persönlichkeiten. Die sympathische Präsentation ist manchmal etwas chaotisch, aber grundsätzlich ist immer alles sehr unterhaltsam und lehrreich. Eine besonders empfehlenswerte Episode ist jene über die „Convergence des Luttes“ zwischen Gewerkschaften und queerer Szene. woxx.eu/wse6

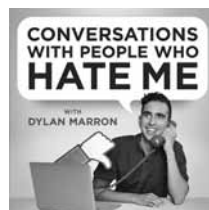
**Les couilles sur la table**

Die französische Journalistin Victoire Tuaillon interviewt alle zwei Wochen eine Person zum Thema moderne Männlichkeiten. Dabei spricht sie nicht nur über Gewaltbereitschaft, Penetrationsfantasien, sondern auch über scheinbar banale Dinge wie Hausarbeit, die im aktuellen Diskurs über Care-Arbeit immer wichtiger werden. Der Podcast hilft, festgefahrene Rollenbilder zu überdenken, und gibt konkrete Denkanstöße für feministische Männer, frei nach dem Motto „Parce qu'on ne naît pas homme, on le devient.“ woxx.eu/01hx

**Méi wéi Sex**

Der erste luxemburgische Sexpodcast kommt – wie wäre es anders zu

erwarten? – von Radio Ara und hat als Zielpublikum „all Mënsch mat engem Kierper“. In intimen Gesprächen werden Themen rund um Sexualität, Körper und Gefühle debattiert, ohne dabei jedoch zu belehrend oder sensationslüstern zu werden. Ein Wissenssegment, in dem in knapper Form Fakten erklärt werden, rundet das Format, bei dem woxx-Journalist*innen (Tessie Jakobs in der ersten, Joël Adami in der zweiten Staffel) beteiligt sind, ab. sexpodcast.lu

**Conversations with People Who Hate Me**

Wer viel auf sozialen Netzwerken unterwegs ist, kann dabei schnell zur Zielscheibe von Hass werden. Das ist Dylan Marron oft passiert. Er hat einen ungewöhnlichen Weg gewählt, um damit umzugehen: Er kontaktiert die Menschen und fordert sie auf, ein Gespräch mit ihm zu führen – und zeichnet diese Unterhaltungen als Podcast auf. Wenn damit konfrontiert, dass die Person, die sie wüst beschimpft haben, sich als sympathischer, einfühlsamer Mensch herausstellt, der sich für ihre Probleme und Sichtweisen interessiert, ändern zwar nicht alle ihre Meinung, aber zumindest den Ton. woxx.eu/5dly

**Twenty Thousand Hertz**

Einen Podcast über Töne und Sound zu machen, liegt eigentlich so sehr auf der Hand, dass man sich wundern kann, wieso es nicht schon früher einen solchen gab. Die Umsetzung ist in diesem Fall wunderbar gelungen. Phänomene wie beispielsweise übermäßige Kompression in der Popmusik werden so erklärt, dass die Unterschiede auch für Laien direkt hörbar sind. Neben technischeren Folgen werden auch popkulturelle Phänomene beleuchtet, zum Beispiel die Filmmusik der Godzilla-Filme. 20k.org

**CRE**

In diesem unregelmäßig erscheinenden Interview-Podcast spricht Tim Pritlove, der als Urvater der deutschsprachigen Podcast-Szene gilt, mit unterschiedlichen Expert*innen zu Themen aus den Bereichen Technik, Kultur und Gesellschaft. Pritlove nimmt sich Zeit für seine Gäste und lässt sie ausführlich über ihr Themengebiet reden, sodass manche Folgen sehr lange dauern. Wer bisher nicht wusste, dass es möglich ist, drei Stunden lang über Brot zu reden, ohne dass es dabei eine Sekunde lang langweilig wird, sollte bei CRE Reinhören. cre.fm

**Raumzeit**

Vom Format her sehr ähnlich wie CRE, konzentriert sich Raumzeit, ebenfalls von Tim Pritlove moderiert, auf das Thema Weltraum. Pritlove interviewt Wissenschaftler*innen, Ingenieur*innen, Manager*innen, aber auch andere Raumfahrt-Enthusiast*innen, die einen tiefen Einblick in fremde Welten abseits der Erde bieten und genauestens erklären, wie diese Rocket Science denn eigentlich funktioniert. woxx.eu/qc9v

EXPO

EXPO



Girl Museum: Impressionist Girls

Online-Ausstellungen

Beethoven Haus, Bonn

Online-Ausstellungen parallel zu Sonderausstellungen im Beethoven-Haus
www.beethoven.de/de/museum

Digitale Kunsthalle

Geraubte Kunst, Rembrandt, Felix Nussbaum
www.digitalekunsthalle.zdf.de

Girl Museum

Impressionist Girls
www.girlmuseum.org

Humboldt-Universität zu Berlin

„... zur göttlichen Frühstückspause“, Eine Motivwanderung von der Antike bis heute
www2.hu-berlin.de/census/ausstellung/dejeuner/index.htm

National Women's History Museum

ARTIKEL Intensive Women, Standing up for a Change, The Women of Nasa, and more
www.virtualmuseum.ca

Princeton University Art Museum

Studying the Sun, Eclipses in Art
artmuseum.princeton.edu/transient-effects

Virtual Museum of Canada

Advance with Courage: Lord and Lady Aberdeen in the Okanagan Valley, The R-100 Airship, Trees Inside Out, and more
www.virtualmuseum.ca

Schulz's Beethoven Blog

Schulz's Beethoven: Schroeder's Muse
<http://absadmin.users.sonic.net/schulz/pages/page156.html>

Virtuel Touren

British Museum, London

The Museum of the World
britishmuseum.withgoogle.com

Haus des Meeres, Wien

www.haus-des-meeres.at

Casa Museu Gaudí

sagradafamilia.org/casa-museu-gaudi

Louvre, Paris

www.louvre.fr/visites-en-ligne

Metropolitan Museum of Art, New York

www.metmuseum.org/art/online-features/met-360-project

EXPOTIPP

COPYRIGHT: GEMEINFREI



Die Mathematikerin und Physikerin Katherine Johnson wurde mehrfach für ihre Arbeit ausgezeichnet. Die Nasa benannte ein Gebäude nach ihr.

NATIONAL WOMEN'S HISTORY MUSEUM

Mit Frauen der Nasa bis zum Mond

Isabel Spigarelli

Das „National Women's History Museum“ zeichnet in einer Online-Ausstellung die Geschichte der Frauen bei der Nasa nach. Trotz informativen Beiträgen und einer wichtigen Perspektive verderben einem die teilweise machistische Sprache und die öde Aufmachung den Spaß beim Scrollen gründlich.

Wir schreiben das Jahr 1922: Frauen sind fester Bestandteil des amerikanischen „National Advisory Committee for Aeronautics“ (Naca), aus dem 1958 die „National Aeronautics and Space Administration“ (Nasa) wird. Spätestens seit dem Film „Hidden Figures“ aus dem Jahr 2016 dürfte vielen bekannt sein, welche Rolle insbesondere Afroamerikanerinnen in der Nasa gespielt haben – eine wesentliche. Während sich der mehrfach ausgezeichnete Film auf die „West Area Computer Unit“ konzentriert, vermittelt das „National Women's History Museum“ (NWHM) in seiner Online-Ausstellung „The Women of Nasa“ einen groben Überblick zu historischen Frauenfiguren bei der Nasa.

Frauen waren unter anderem als Mathematikerinnen und Ingenieurinnen maßgeblich an den Erfolgen der

Nasa beteiligt, wie die Ausstellung anhand unterschiedlicher Fakten belegt. Besonders nach dem Ausbruch des Zweiten Weltkrieges rekrutierte die Naca verstärkt Frauen: Ein Großteil der männlichen Beschäftigten waren in den Krieg gezogen – ihre Stellen mussten besetzt werden. Das NWHM erwähnt nur kurz, dass trotz der damals noch bestehenden Rassengesetze der Vereinigten Staaten Afroamerikanerinnen eingestellt wurden. Die Online-Ausstellung verweist in dem Zusammenhang auf den eingangs erwähnten Film „Hidden Figures“. Die im Film porträtierten Frauen tauchen jedoch auch in der Online-Ausstellung auf. Dorothy Vaughan, Katherine Johnson – die übrigens vor drei Wochen verstarb – und Mary Jackson zählen für das NWHM zu den einflussreichsten Frauen in der Geschichte der Nasa.

Die Kuratorin Kenna Howat skizziert ihre Biographie in Kurzporträts. Frauen, die in „Hidden Figures“ nicht vorkommen, dafür aber in der Online-Ausstellung: Pearl Young, Kitty O'Brien Joyner, Vera Huckel und Kathryn Paddrew. Ihre Karrieren sind alle gleichermaßen beeindruckend. Young war beispielsweise die erste Frau überhaupt, die 1922 vom Naca eingestellt

wurde. Sie war in der „Instrument Research Division“ tätig, die sich vor allem um die Gestaltung, Kalibrierung und Reparatur aller Instrumente kümmerte, die in den unterschiedlichen Fluggeräten mitgeführt wurden. Als Young 1961 in Rente ging, blickte sie auf eine 20-jährige Karriere als „Chief Technical Editor“ zurück.

Die Online-Ausstellung bleibt trotz interessanter Einblicke in die Geschichte der Frauen bei der Nasa allerdings nur ein Häppchen, eine Vorspeise für den Intellekt und den historischen Wissenshunger. Die einzelnen Texte, allesamt in englischer Sprache, sind kurz und das Design schlicht. Hier ein Schwarz-Weiß-Foto, da ein eingebettetes Video: Eine aufwendige Präsentation ist das nicht. Das Konzept erinnert mehr an trockenen Frontalunterricht in Geschichte als an ein interaktives und zeitgemäßes Digital, wie es beispielsweise die Kunsthalle Schirn zu ihrer Ausstellung „Fantastische Frauen. Surreale Welten von Meret Oppenheim bis Frida Kahlo“ anbietet.

Stattdessen liefert das NWHM eine sexistische Sprache: Ein Satz wie „but these women proved the men wrong and went on to great things.“

They taught men how to use electronic computers and put a man on the moon“ oder „They proved that women engineers and mathematicians are not to be underestimated“ sind unangebracht. In einer Online-Ausstellung über die Verdienste von Frauen über deren Mehrwert für die Arbeit der Männer zu schreiben, ist deplatziert. Ähnlich unpassend ist es, die Erfolge der Frauen im Hinblick auf die Erwartungen zu bewerten, die die Gesellschaft an sie richtet – insbesondere wenn das Narrativ der Ausstellung sein soll, die Arbeit der Wissenschaftlerinnen und ihren Nutzen für die Nasa zu wertschätzen. Nichtsdestotrotz macht die Online-Ausstellung Lust, sich in das Thema einzuarbeiten, und ist ein willkommener Zeitvertreib.

Die Online-Ausstellung ist via [womenshistory.org/exhibits/women-nasa](https://www.womenshistory.org/exhibits/women-nasa) verfügbar.

EXPO



British Museum

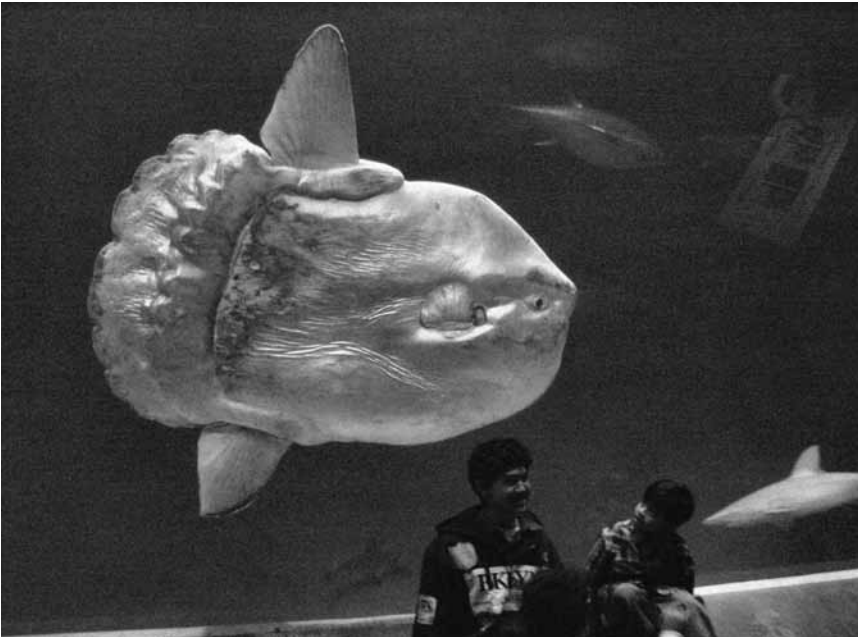
Monterey Bay Aquarium, Monterey
www.montereybayaquarium.org/animals/live-cams

Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg
www.mnha.lu
my.matterport.com/show/?m=hPsqTjD3PNQ

Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg
www.mnhn.lu
my.matterport.com/show/?m=itNoYrPesGC

Musée national de la Renaissance, Écouen
musee-renaissance.fr/sites/musee-renaissance.fr/files/complement/bancdorfevre/index2.html

Monterey Bay Aquarium



The Frick

Smithsonian American Art Museum, Washington
americanart.si.edu/multimedia/wonder360/

Teatre-Museu Dalí, Figueres
www.salvador-dali.org/museums/dali-theatre-museum-in-figueres/visita-virtual/

The National Museum of Computing, Bletchley
www.tnmoc.org
my.matterport.com/show/?m=Vz8kCqGRjQA

The National Gallery, London
www.nationalgallery.org.uk/visiting/virtual-tours

Museo Thyssen



The Frick, Pittsburgh
www.thefrickpittsburgh.org/virtual

Van Gogh Museum, Amsterdam
www.vangoghmuseum.nl
360stories.com/amsterdam/point/van-gogh-museum-3

Westminster Abbey, London
www.westminster-abbey.org/learning/virtual-tours

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
 Date : 16/04/2020 Heure : 10:00
 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
 Travaux de construction en bois et de menuiserie dans l'intérêt de la rénovation de la piste et des infrastructures du Stade national d'athlétisme sur le site de l'INS à Luxembourg.

Description succincte du marché :
 - construction de cabanons en bois
 - installations de portes de tous types

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
 La durée prévisible des travaux est de 75 jours ouvrables.
 Début prévisionnel des travaux : été 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
 Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation :
 Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/03/2020

La version intégrale de l'avis n° 2000463 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Ministère de la Culture****Appel de candidatures**

Procédure : restreinte
Type de marché : services

Date limite de remise des candidatures : 16/04/2020 à 16:00.
Lieu de remise : voir adresse ci-dessous

Intitulé : Appel à candidatures pour la conception et la réalisation d'œuvres d'art.

Description : Appel à candidatures général relatif aux services d'artistes pour la conclusion de marchés négociés pour la réalisation, à court ou à moyen terme, de plusieurs projets d'œuvres d'art dans l'intérêt d'immeubles financés ou subventionnés en grande partie par l'État. Les candidats ayant remis un dossier complet seront inscrits sur une liste et pourront être sélectionnés pour participer à des appels à projets pour la création d'une ou de plusieurs œuvres d'art. L'objet et l'envergure des interventions artistiques spécifiques seront définis au fur et à mesure des besoins des maîtres d'ouvrage respectifs. Les langues des projets seront le français ou l'allemand.

Critères de sélection : Les artistes candidats doivent apporter la preuve de leurs qualifications et compétences et remettre ainsi obligatoirement les pièces suivantes :

- la fiche de candidature (à télécharger via le portail des marchés publics : www.pmp.lu)
- le certificat d'immatriculation émis par l'Administration de l'enregistrement et des domaines ou le cas échéant, pour les artistes ayant leur siège dans un autre État membre, un certificat équivalent indiquant le numéro de la TVA établi par l'administration compétente du pays respectif ; la date d'émission du certificat ne peut être antérieure à l'année 2020
- si l'artiste n'est pas assujéti à la TVA, une déclaration d'intention auprès de l'Administration de l'enregistrement et des domaines au cas où une commande lui serait passée dans le cadre du présent appel

Toutes les pièces doivent être rédigées en français ou en allemand.

Les candidatures resteront valables jusqu'au 1er mai 2021.

Conditions d'obtention du dossier :**Réception des dossiers de candidature :**

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
 Administration des bâtiments publics
 10, rue du Saint-Esprit
 L-1475 Luxembourg
 À l'attention de Mme Mireille Domp
 Téléphone : (+352) 461919-359
 Email : secretariat@bp.etat.lu
 Réception des candidatures : vendredi 17 avril 2020 à 16 heures

Réception des candidatures :
 Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du vendredi 17 avril à 16h à l'adresse de l'Administration des bâtiments publics ou à l'adresse email secretariat@bp.etat.lu

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 2000466 sur www.marches-publics.lu : 12/03/2020

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
 Date : 15/04/2020 Heure : 10:00
 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
 Travaux de plâtres à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Héliar » à Weilerbach.

Description succincte du marché :
 Décapages de plâtres existants : ca 2.000 m²
 Enduits ciments sur murs moellons : ca 6.800 m²

Enduits plâtres sur murs: ca 9.000 m²
 Enduits plâtres sur plafonds ca 3.000 m²
 Enduits coupe-feu sur plafonds ca 3.300 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
 Durée prévisible du marché : 170 jours ouvrables.
 Début prévisible des travaux : juillet 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
 Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

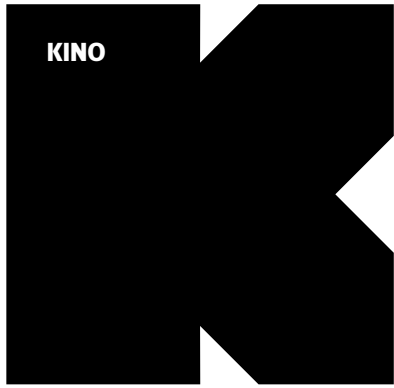
SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation :
 Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
 Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/03/2020

La version intégrale de l'avis n° 2000473 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



★★★★ = excellent
★★★ = bon
★★ = moyen
★ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
lc = Luc Caregari
sh = Susanne Hangarter
tj = Tessie Jacobs
lm = Raymond Klein
is = Isabel Spigarelli
ft = Florent Toniello
rw = Renée Wagener

SERIEN



Die Geburt eines einzigartigen Literaturtalents ist Mittelpunkt dieser etwas schrägen Serie: „Dickinson“ – auf Apple TV.

serien

Dickinson

USA 2019 von Alena Smith.
Mit Jane Krakowski, Toby Huss und Hailee Steinfeld. Tragikomödie.
Erste Staffel. 20 Folgen.

Apple TV

Die im November von Apple TV veröffentlichte Serie erzählt äußerst humorvoll und stilisiert vom Leben der US-amerikanischen Dichterin Emily Dickinson. Die Serie setzt in Dickinsons Jugend an. Während sich ihre Mutter nach Kräften bemüht, einen geeigneten Ehemann für sie zu finden, setzt sie selbst ganz andere Prioritäten: Sie will eine etablierte Schriftstellerin werden. Die einzige Person, für die sie romantische Gefühle hegt, ist ihre beste Freundin Sue.

★★★★ „Dickinson“ wird sicherlich nicht allen gefallen. Diejenige aber, die sich auf ihre Schrägheit einlassen, erwartet ein außergewöhnliches Sehvergnügen über Kreativität, Emanzipation und Erwachsenwerden. (tj)

Unbelievable

USA 2019 von Susannah Grant, Michael Chabon und Ayelet Waldman.
Mit Toni Colette, Kaitlyn Dever und Merrit Wever. Drama. Erste Staffel. 8 Folgen.

Netflix

Auf einer wahren Begebenheit beruhend, wird die Geschichte von zwei Polizistinnen, die - erst unabhängig voneinander und dann gemeinsam - alles daran setzen, um den Vergewaltiger zahlreicher Frauen zu fassen, erzählt.

★★★★ Auf die in vielen Filmen und Serien viel zu dominante Täterperspektive wird hier gänzlich verzichtet. Stattdessen werden die Erlebnisse der Polizei, der Opfer sowie ihres nahen Umfelds in den Vordergrund gestellt. „Unbelievable“ ist nicht an Schwarz-Weiß-Malerei interessiert, sondern zeigt uns sowohl den vorbildlichen Umgang mit Vergewaltigungsopfern wie auch Menschen, die daran auf spektakuläre Weise scheitern. (tj)

The Bold Type

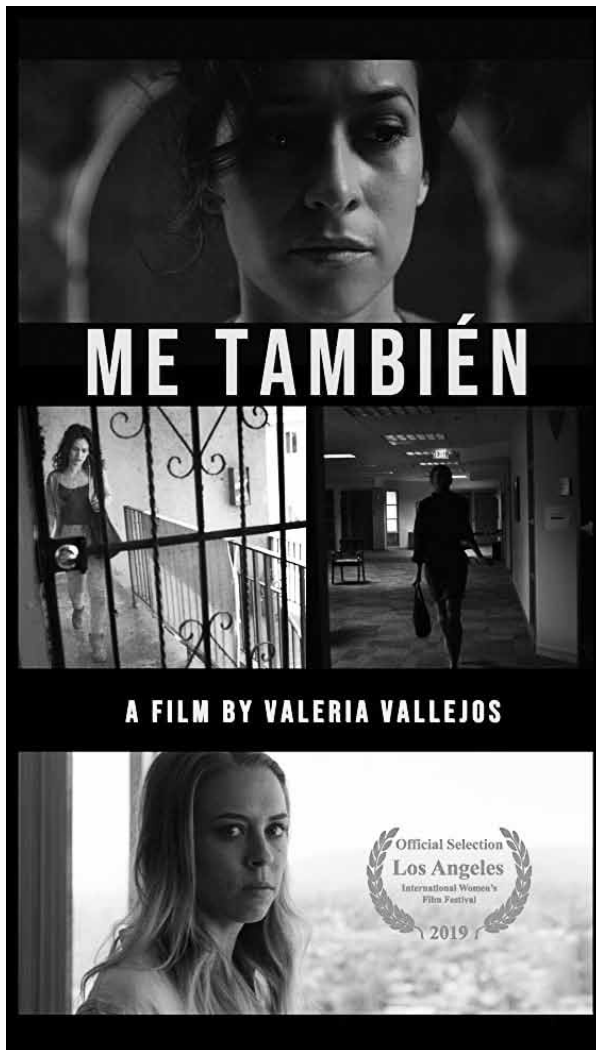
USA 2017 von Sarah Watson.
Mit Aisha Dee, Melora Hardin und Katie Stevens. Tragikomödie.
Erste Staffel. 40 Folgen.

Amazon

In dieser Serie, die 2017 auf dem US-amerikanischen Sender Freeform anlief, stehen eine schwarze und zwei weiße Mitte Zwanzigjährige Frauen im Fokus. Alle drei arbeiten beim feministischen Magazin „Scarlett“, sind ambitioniert und verdammt gut in ihren jeweiligen Jobs. Jane ist Journalistin, Kat Leiterin der Social-Media-Abteilung und Sutton Styling-Assistentin.

★★★★ Dadurch, dass die Serie immer wieder klischeehafte Entwicklungen

FILMKRITIK



VALERIA VALLEJOS

Ich auch, nur anders

Tessie Jakobs

Je nach Hautfarbe und sozioökonomischem Hintergrund unterscheiden sich Erfahrungen mit sexualisierter Gewalt stark voneinander. Das zeigt Valeria Vallejos eindringlich anhand ihres Kurzfilms „Me También“.

Trotz einstweiliger Schließung von Kinos und Cinémathèque können Filmbegeisterte auch in den kommenden Wochen voll auf ihre Kosten kommen. Einen Beitrag dazu leistet „Me También“ der lateinamerikanischen Szenaristin, Autorin und Schauspielerin Valeria Vallejos. Indem sie ihren Kurzfilm im Netz gratis zur Verfügung stellt, will die Künstlerin dem Thema der sexualisierten Gewalt mehr Sichtbarkeit verleihen.

Sie tut dies anhand von zwei in Los Angeles lebenden Figuren: Monica (Kathryn Romine), eine weiße US-Amerikanerin, ist dabei, in einer Werbefirma die Karriereleiter hochzusteigen. Das ändert sich schlagartig, als sie von

ihrem Vorgesetzten sexuell belästigt wird. Als sie den Fall nämlich meldet, fällt die Reaktion zu ihrem Nachteil aus. Die zweite Protagonistin, Cristina (Valeria Vallejos), arbeitet als Nanny bei einer wohlhabenden Familie. Auch sie wird Opfer sexualisierter Gewalt – als papierlose mexikanische Migrantin sind ihre Handlungsoptionen jedoch weit eingeschränkter als diejenigen von Monica.

Der Film wirft interessante Fragen auf bezüglich der Auswirkungen, die sexualisierte Gewalt je nach Kontext und Person hat. Anhand der Figuren zeigt Vallejos nämlich eindringlich auf, wie weit die Situationen aufgrund unterschiedlicher Hautfarbe und sozioökonomischem Status auseinandergehen können. Dabei gelingt es ihr, die beiden Handlungsstränge gleichermaßen ernst zu nehmen: Monica mag zwar privilegierter sein als Cristina, doch bleibt das, was sie erlebt hat, dennoch sexualisierte Gewalt. Im Laufe ihres Films zeigt Vallejos zudem auf subtile

Weise, dass sexualisierte Gewalt stets von bestimmten Machtstrukturen begünstigt wird. Es ist die allgemeine, frauenfeindliche Kultur, die es sowohl Monica als auch Cristina erschwert, zu ihrem Recht zu kommen. Beiden Fällen gemein ist zudem die Isolation der Opfer: Die Übergriffe passieren meist unbemerkt und selbst wenn sie gemeldet werden, wird Betroffenen vielfach nicht geglaubt.

„During my life, which has spanned the globe from Patagonia, Argentina to France, Nigeria, Malaysia, and Spain and now the United States, one unfortunate common denominator has been etched in my heart: the struggles of women“, wird Vallejos in einem Presseschreiben zum Film zitiert. Mit dem Film hoffe sie, ebenfalls ein Opfer sexualisierter Gewalt, zu einer Veränderung beizutragen, die künftigen Generationen zugutekommen wird.

Zum 8. März veröffentlichte Vallejos ihren Film dort, wo die Me-Too-Bewe-

gung 2017 begann: im Netz. Seither kann der Film auf Vimeo und Youtube geschaut werden. Der 17-minütige Film wurde letztes Jahr auf dem Betonville Film Festival mit dem Jury Award ausgezeichnet.

Den Film finden Sie unter: <https://www.youtube.com/watch?v=O2JCh7iWZbU> und <https://vimeo.com/394383323>

SERIEN / AVIS



Zwei ungleiche Polizistinnen jagen den gleichen Vergewaltiger: „Unbelievable“ – auf Netflix.

vermeidet und sich die Figuren ihrer inneren Logik entsprechend verhalten, überrascht „The Bold Type“ auch dann, wenn abgedroschene Erzählstränge aufgegriffen werden. (tj)

Sex Education

GB 2019 von Laurie Nunn. Gillian Anderson, Asa Butterfield und Emma Mackey. Tragikomödie. Erste Staffel. 17 Folgen.

Netflix

Im Zentrum der Serie steht Otis, der als Sohn einer Sex-Therapeutin für einen 16-Jährigen ungewöhnlich gut aufgeklärt ist. Als seine Mitschülerin Maeve Wind davon bekommt, überredet sie ihn, an der Schule Sex- und Beziehungsberatung anzubieten. Die Serie unterwandert in vielerlei Hinsicht die Erwartungen der Zuschauer*innen. Neben Handlungssträngen, die sich auf erfrischend plausible Weise entwickeln, weichen auch die Figuren

bewusst von gängigen Klischees ab. Nicht zuletzt haben die Macher*innen der Serie verstanden, dass es längst nicht nur Jugendliche sind, die in puncto Sex und Beziehungen oft im Dunkeln tappen. (tj)

You

USA 2018 von Sera Gamble und Greg Berlanti. Mit Penn Badgley, Ambyr Childers und Elizabeth Lail. Drama. Erste Staffel. 21 Folgen.

Netflix

Ein sensibler Buchladen-Besitzer namens Joe Goldberg lernt eine angehende Schriftstellerin namens Guinevere Beck kennen und fühlt sich umgehend zu ihr hingezogen. In der Absicht, sie besser kennenzulernen, beginnt er sie und ihr Umfeld zu stalken, sowohl off- als auch online. Die Macher*innen von „You“ spielen bewusst damit, dass wir daran gewöhnt sind, Stalking auf dem Bildschirm als romantisch und erstrebenswert zu erleben. Die Serie stellt nicht nur unsere Erwartungen auf den Kopf, sondern zeigt zudem, dass harmlos anmutende Sichtweisen in einem direkten Verhältnis mit sehr viel problematischeren Taten stehen. (tj)

Atypical

USA 2017 von Robia Rashid. Mit Jennifer Jason Leigh, Brigette Lundy Paine und Michael Rapaport. Tragikomödie. Erste Staffel. 38 Folgen.

Netflix

Ein sensibler Buchladen-Besitzer namens Joe Goldberg lernt eine angehende Schriftstellerin namens Guinevere Beck kennen und fühlt sich umgehend zu ihr hingezogen. In der Absicht, sie besser kennenzulernen, beginnt er sie und ihr Umfeld zu stalken, sowohl off- als auch online. „Atypical“ ist sicherlich kein Meisterwerk. Es ist eine teils humorvolle, teils bewegende High-School- und Familienserie, mit dem Anspruch, die Welt ein wenig besser zu machen. Wer nicht mehr erwartet, kommt voll auf seine Kosten. (tj)

Ausführliche Rezensionen zu diesen und vielen weiteren Serien finden Sie unter: www.woxx.lu/category/serie/

<p>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</p> <p>Administration des bâtiments publics</p> <p>Avis de marché</p> <p>Procédure : européenne ouverte Type de marché : travaux</p> <p>Modalités d'ouverture des offres : Date : 15/04/2020 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</p> <p>Intitulé attribué au marché : Travaux d'ouvrages secs à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Héliar » à Weilerbach.</p> <p>Description succincte du marché : Faux plafonds en plaques de plâtre : ca 2.500 m²</p>	<p>Faux plafonds coupe-feu : ca 600 m² Habillage de cloisons en plaques de plâtre : ca 1.000 m² Cloisons en plaques de plâtre : ca 600 m² Cloisons et habillages coupe-feu : ca 100 m²</p> <p>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. Durée prévisible du marché : 170 jours ouvrables. Début prévisible des travaux : septembre 2020.</p> <p>SECTION IV : PROCÉDURE</p> <p>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.</p> <p>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</p> <p>Autres informations :</p> <p>Conditions de participation :</p>	<p>Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</p> <p>Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</p> <p>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/03/2020</p> <p>La version intégrale de l'avis n° 2000475 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</p> <p>Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse</p> <p>Den Institut étatique d'aide à l'enfance et à la jeunesse - aitia, s'icht fir de Centre psychothérapeutique Andalê zu Diddeleng</p> <p>1 Employé A1 (m/w) (sous-groupe éducatif et psycho-social)</p>	<p>30 Stonnen d'Woch op onbegrenzten Zäit</p> <p>D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5, souwéi den néidegen Diplomer, ass bis den 30. März 2020 un d'Directrice vum Institut étatique d'aide à l'enfance et à la jeunesse - aitia ze schécken.</p> <p>Weider Informatiounen fannt Dir um Site http://postes-vacants.men.lu</p> <p>Institut étatique d'aide à l'enfance et à la jeunesse B.P. 51 L- 3801 Schifflange</p> <p>Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.</p>
---	--	--	--